

*nauczaj
lepiej*

Język Niemiecki

cena **25,00** zł
(w tym 5% VAT)

praktyczne, profesjonalne, na wszystkie poziomy nauczania

■ Gra „**Gut zu wissen**”
i quiz „**Wie gut
kennst du die
Schweiz?**” –
sposobem na
pogłębienie wiedzy
o Szwajcarii

■ **Czerwony Krzyż,
Nestlé i Swatch**
rodem ze Szwajcarii

■ **O szwajcarskiej
demokracji** –
dydaktyzacja artykułu

■ **Nad pięknym
modrym Dunajem** –
wykorzystanie muzyki
klasycznej na lekcji
języka niemieckiego

■ Wizyta w stolicy Alp,
Innsbrucku – metodą
stacji

■ **Republika Austrii
i Federacja
Szwajcarska**
w Internecie



Austria i Szwajcaria

82100301409003

ISSN 1896-5849



9 771896 584400

Wyprzedaż

egzemplarzy archiwalnych



Zapraszamy na zakupy!

Wybrane roczniki czasopism pedagogicznych

z 2013 r.

z **70** % rabatem!



Oferta ograniczona ilościowo i terminowo,
obowiązuje tylko do końca września br.
Przesyłkę dostarczamy gratis!

Zamów:

www.edupress.pl/roczniki-2013/

Redakcja Czasopism Pedagogicznych EduPress, Dr Josef Raabe Spółka Wydawnicza Spółka z o.o.
Wola Plaza, ul. Młynarska 8/12, 01-194 Warszawa
tel. 22 244 84 11, faks 22 244 84 10, e-mail: prenumerata@raabe.com.pl

www.edupress.pl



OD REDAKCJI

Droгие Czytelniczki, Drodzy Czytelnicy!

W aktualnym zeszycie naszego kwartalnika znajdziecie Państwo materiały poświęcone Austrii i Szwajcarii. Na zajęciach języka niemieckiego, mimo lansowanej w dydaktyce języka niemieckiego pluricentrycznej koncepcji DACHL, stosunkowo rzadko poświęca się tym krajom więcej uwagi. Przyczyna takiego stanu rzeczy może leżeć po stronie materiałów wykorzystywanych do nauki języka niemieckiego, które w dużej mierze pochodzą z wydawnictw niemieckich, zorientowanych etnocentrycznie. Bieżący numer ma na celu przybliżenie uczącym się wielu ciekawych, niekiedy w ogóle im nieznanym, informacji o Austrii i Szwajcarii.

Zeszyt otwiera materiał autorstwa Elżbiety Dziurewicz pt.: *Grüezi. Bonjour. Buongiorno. Allegra... czyli witamy w Szwajcarii*. W zdyktowanych tekstach o Bazylei, Zurychu czy Czerwonym Krzyżu autorka zawarła najważniejsze wiadomości o Szwajcarii. Natomiast do dokładnego poznania systemu politycznego tego kraju zachęca Agnieszka Pawłowska w swoim tekście pt.: *Rund um die Schweiz und deren Demokratie*.

Dwa pozostałe artykuły poświęcone są Austrii. Pierwszy z nich pt.: *Lekcja języka niemieckiego w rytmie wiedeńskiego walca* traktuje o wykorzystaniu muzyki klasycznej na lekcjach języka niemieckiego. W oparciu o utwór Straussa: *Nad pięknym modrym Dunajem* Rafał Piechocki opracował materiały dydaktyczne dla gimnazjalistów i uczestników kursów języka niemieckiego, legitymujących się poziomem biegłości językowej A2. Drugi z artykułów o Austrii: *Zu Besuch in der Hauptstadt der Alpen... czyli spacer po Innsbrucku od stacji do stacji* – zawiera propozycję dydaktyczną adresowaną do uczących się na poziomie językowym A2+/B1. Sebastian Chudak zaplanował dla nich zadania w formie przystanków, które odnoszą się do informacji o Innsbrucku.

Z kolei w kąci „Mit der Maus” znajdziecie Państwo sprawdzone przez Sebastiana Chudaka linki do serwisów internetowych z aktualnymi danymi na temat Austrii i Szwajcarii, włącznie z informacjami o wydarzeniach kulturalnych i sportowych.

Zachęcam Państwa do lektury bieżącego numeru!

Redaktor Naczelna
Renata Rybarczyk

Spis treści

Elżbieta Dziurewicz

4. Grüezi. Bonjour. Buongiorno. Allegra... czyli witamy w Szwajcarii

Agnieszka Pawłowska

18. Rund um die Schweiz und deren Demokratie

Rafał Piechocki

28. Lekcja języka niemieckiego w rytmie wiedeńskiego walca

Sebastian Chudak

38. Zu Besuch in der Hauptstadt der Alpen ... czyli spacer po Innsbrucku od stacji do stacji

Sebastian Chudak

55. Durch Österreich und die Schweiz... mit der Maus ... czyli o serwisach internetowych poświęconych Republice Austrii i Federacji Szwajcarskiej

Grüezi.

Bonjour. Buongiorno. Allegra...

czyli witamy w Szwajcarii



W podręcznikach do nauki języka niemieckiego zdecydowanie najwięcej miejsca – jeżeli chodzi o zagadnienia krajo- i kulturoznawcze – poświęca się Republice Federalnej Niemiec. Jest to zrozumiałe z kilku powodów. Niemcy są krajem największym spośród państw niemieckiego obszaru językowego oraz naszym bezpośrednim sąsiadem, z którym łączą nas ścisłe stosunki gospodarcze i polityczne. Mniej miejsca poświęca się Austrii i Szwajcarii. Zwłaszcza ta ostatnia traktowana jest nieco po macoszemu i pojawia się najczęściej w kontekście wakacji i wyjazdu w Alpy.

Poniższy artykuł ma na celu przybliżenie uczącym się właśnie Szwajcarii, tak, aby kraj ten kojarzył się naszym podopiecznym nie tylko z czekoladą, bankami oraz zegarkami. W zaproponowanych poniżej materiałach znajdują Państwo najważniejsze informacje o Szwajcarii, teksty o Bazylei, Zurychu, Czerwonym Krzyżu oraz o dwóch dużych szwajcarskich firmach. Tradycyjnie nie zabraknie również elementu zabawy połączonej z nauką. Tym razem przygotowaliśmy dwie gry: „Gut zu wissen” oraz quiz „Wie gut kennst du die Schweiz?”.

Grupa docelowa: zestawione ćwiczenia przewidziane są do pracy z uczniami o poziomie biegłości A2 – B1

Ramy czasowe: od 1 do 2 jednostek lekcyjnych (w zależności od poziomu zaawansowania oraz wyboru ćwiczeń)

Materiały nauczania/pomoce dydaktyczne:

- powycinane ciekawostki z załącznika nr 5
- powycinane pytania do quizu z załącznika nr 6,
- ewentualnie plansze *Schlaue Tiere* z Nauczaj lepiej 2/2012, pionki i kostki.

Cele lekcji:

- cel praktyczno-komunikacyjny:** rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem, rozwijanie umiejętności mówienia;
- cel kształcący:** poszerzenie wiedzy kulturo- i krajoznawczej (informacje o Szwajcarii, w tym m.in. o największych miastach, znanych firmach, językach urzędowych i dialektach), utrwalenie słownictwa związanego z podróżowaniem i zwiedza-

niem, powtórzenie reakcji niektórych czasowników oraz zasad tworzenia złożzeń w języku niemieckim;

- cel wychowawczy:** przygotowanie uczniów do pracy w zespole i pracy w parach, uwrażliwianie na różnice kulturowe w krajach niemieckiego obszaru językowego, obiektywne porównywanie krajów niemieckiego obszaru językowego, refleksja na temat stereotypów i ich wpływu na postrzeganie innych krajów.

Przebieg lekcji:

- 1. Asocjogram** – nauczyciel rozdaje uczącym się powielony załącznik nr 1, w którym przedstawione zostały zdjęcia najczęstszych skojarzeń ze Szwajcarią. Zadanie uczniów polega na odgadnięciu, co jest wspólne dla tych obrazków. Po uzyskaniu poprawnej odpowiedzi nauczyciel zachęca do refleksji i zastanowienia się nad wpływem stereotypów na postrzeganie rzeczywistości.
- 2. Grüezi. Bonjour. Buongiorno. Allegra – Willkommen in der Schweiz** – uczniowie czytają tekst z załącznika nr 2 i uzupełniają go przymkami z tabelki. Następnie uzupełniają tabelę informacjami z tekstu.
- 3. Praca z tekstem inaczej** – w załączniku nr 3 zamieszczone zostały trzy krótkie teksty dotyczące Czerwonego Krzyża oraz firm Nestlé i Swatch. Uczniowie pracują w trzyosobowych grupach. Każdy osoba czyta jeden tekst, zaznacza najważniejsze informacje oraz przedstawia je koleżance i kolegom z grupy. W kolejnym ćwiczeniu uczniowie tworzą definicje wybranych z tekstu złożzeń. Ostatnie zadanie ma na celu pokazanie, jak produktywny jest człon *Riesen*. Uczniowie na podstawie słownikowych definicji tworzą rzeczowniki i przymiotnik zawierające ów komponent.
- 4. Odwiedzamy Bazyleę i Zurych** – uczniowie zapoznają się z tekstami z załącznika nr 4. Następnie poprawiają błędy w zdaniach i uzupełniają nazwy miejsc, które należy odwiedzić będąc w Bazylei oraz Zurychu. Kolejne ćwiczenie ma na celu utrwalenie najważniejszych słów występujących w tekstach. Do podanych definicji należy dopisać odpowiednie słowo. W ostatnim zadaniu uczniowie wyszukują informacje o słynnych

¹ Dr Elżbieta Dziurewicz była do czerwca 2014 roku doktorantką w Zakładzie Gramatyki Opisowej Języka Niemieckiego w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

ciasteczkach *Luxemburgerli*. W klasach bez łącza internetowego uczniowie mogą snuć przypuszczenia, co do smaków, wielkości itp. na podstawie zamieszczonego zdjęcia.

5. **Gut zu wissen** – w załączniku nr 5 przygotowaliśmy 10 ciekawostek dotyczących Szwajcarii. Każdy uczeń losuje jedną z nich i opowiada ją swoim koleżankom i kolegom. Następnie wysłuchuje informacji, którą przekazuje mu inna osoba. Zadanie uczniów polega na zapamiętaniu jak największej ilości ciekawostek. Podczas zabawy uczniowie chodzą po klasie i rozmawiają. Nie można nic notować. Po upływie 10 minut uczący się wracają na swoje miejsca i mają pięć minut na spisanie zapamiętanych ciekawostek. Wygrywa osoba, która zreferuje (możliwie szczegółowo i bezbłędnie) najwięcej z nich.

6. **Wie gut kennst du die Schweiz?** – w załączniku nr 6 przygotowaliśmy quiz z pytaniami dotyczącymi Szwajcarii. Można go przeprowadzić na wiele sposobów. Atrakcyjna dla uczniów może okazać się propozycja z grą planszową. Zachęcamy Państwa do skorzystania z planszy *Schlaue Tiere* z numeru 2/2012, która



7. **Zadanie domowe: porównujemy kraje niemieckojęzyczne oraz Polskę** – uczniowie otrzymują tabelkę z załącznika nr 7. Ich zadanie polega na wyszukaniu w internecie brakujących informacji.

Warszawa, Poznań	Zürich, Genf, Basel, Lausanne, Bern	Insbruck	Köln, Frankfurt am Main
Warszawa, Kraków, Łódź, Litauen	Wien, Graz, Linz, Salzburg	Liechtenstein	Berlin, Hamburg, München, Belgien, die Niederlande
Ukraina, Weißrussland, die Slowakei, Russland, die Schweiz, Österreich, Liechtenstein	Italien, Frankreich, Deutschland, Österreich, Liechtenstein	Slovenien, die Schweiz, Deutschland, Tschechien, Italien, die Slowakei, Ungarn,	Frankreich, Luxemburg, Österreich, die Schweiz, Dänemark, Polen, Tschechien,
PL	CH	A	D
Rysy (2499 m ü. M.)	die Dufourspitze (4634 m ü. M.)	der Großglockner (3798 m ü. M.)	die Zugspitze (2962 m ü. M.)
der Zloty	Euro	Euro	Euro
38,5 Millionen	8 Millionen	8,5 Millionen	80 Millionen
Polnisch	Rätomanisch	Deutsch	Deutsch
Warszawa	Bern	Wien	Berlin
weiß-rot	ein weißes Kreuz auf rotem Grund	rot-weiß-rot	schwarz-rot-gold
Polen	die Schweiz	Österreich	Deutschland

Załącznik nr 7

1a) Basel liegt am Rhein.
 1b) Basel ist die drittgrößte Stadt der Schweiz.
 1c) Zolli ist der erste Schweizer Zoo, der sich in Basel befindet.
 1d) Das Grossmünster ist eine berühmte Kirche in Zürich.
 1e) Zürich liegt an der Limmat.
 1f) Sprüngli ist eine der bekanntesten Confiseries in der Schweiz.
 2) Basel (Altstadt, Zolli, Kunstmuseum); Zürich (Altstadt, die Bahnhofstraße, der Paradeplatz)
 3a) Architekt;
 3b) Gasse;
 3c) Boutique;
 3d) Sehenswürdigkeit;
 3e) Skulptur
 4) ein Kleingebäck (Durchmesser von zirka 2,5 cm), zubereitet aus zwei Teigschalen aus Mandelmehl, geschlagenen Eiern mit Zucker, mit einer Schicht dazwischen, gelten als ein Wahrzeichen Zürichs, werden ohne Konservierungsstoffe hergestellt.

Załącznik nr 4

- 3b) Riesenfeher;
- 3c) Riesenspab;
- 3d) Riesenstadt;
- 3e) Riesensumme;
- 3f) Riesenhunger;
- 3g) riesengroß

- 3a) Riesendummheit;
- 3b) ein Berater in wirtschaftlichen Fragen
- 3c) ein Platz, auf dem gekämpft wird
- 3d) eine Organisation, die Hilfe leistet
- 3a) Riesendummheit;

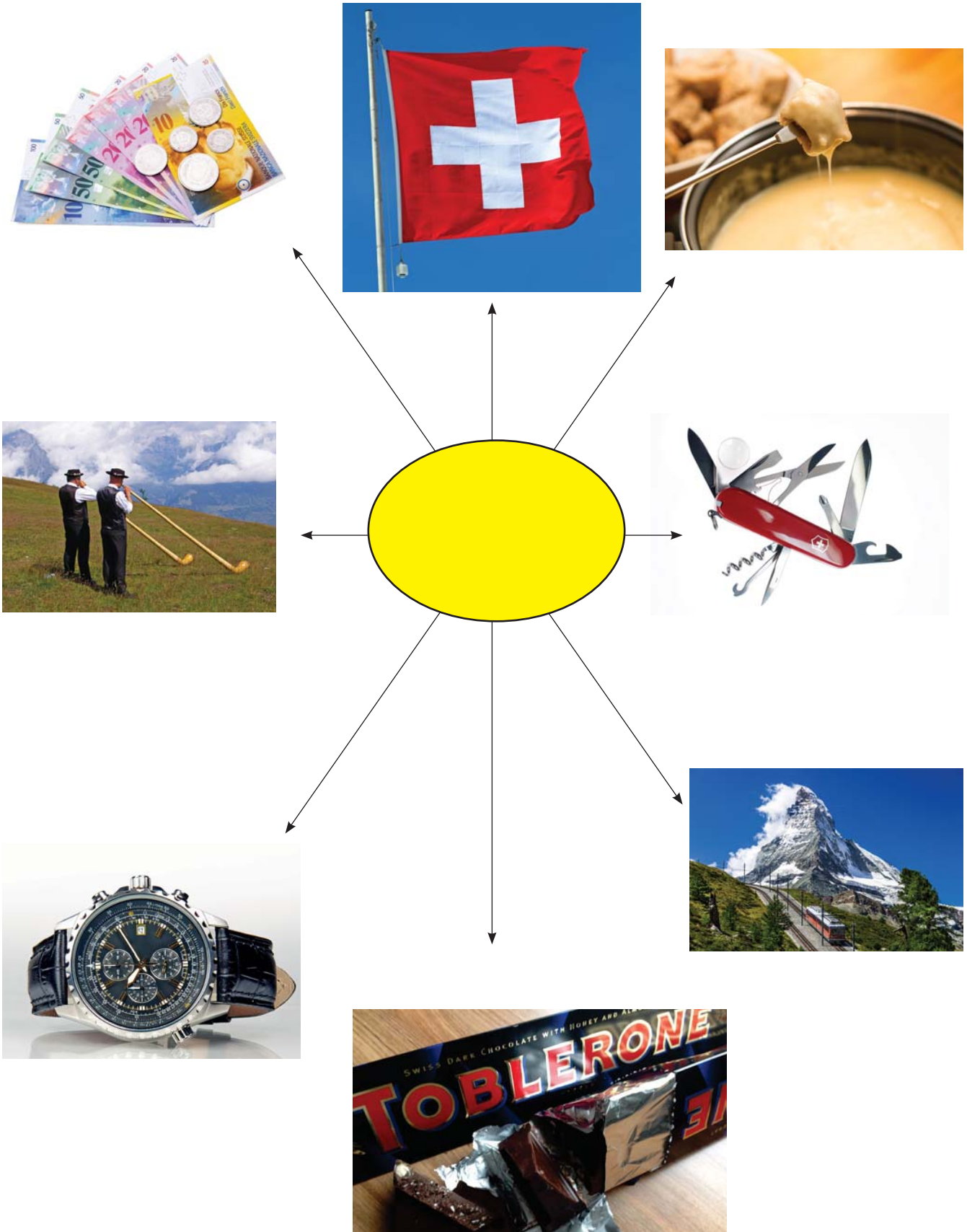
Załącznik nr 3

Die Schweiz	Die Schweiz	8 Millionen	8 Millionen	Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätomanisch	Bern	Zürich, Genf, Basel, Lausanne, Bern	Der Schweizer Franken	CH	die Dufourspitze (4634 m. ü. M.)	Italien, Frankreich, Deutschland, Österreich, Liechtenstein	Zürich, Genf, Basel, Bern, Zermatt, Lützern, Davos, Lugano	beliebteste Reiseziele
Einwohner	Hauptstadt	Die größten Städte	Währung	Kfz-Kennzeichen	Der höchste Berg	Nachbarländer	beliebteste Reiseziele					

Załącznik nr 2
 Proponowane odpowiedzi:
 1. zu; 2. an; 3. mit; 4. in; 5. auf; 6. in; 7. auf; 8. für; 9. durch; 10. zu

Załącznik nr 1

Was ist auf den Bildern zu sehen? Was verbindet die Bilder? Findet einen Oberbegriff!



Grüezi. Bonjour. Buongiorno. Allegra – Willkommen in der Schweiz



auf • auf • in • in • zu • zu • an • mit • von • durch • für

Lest den Text und ergänzt die fehlenden Präpositionen!

Die Schweiz zählt 1) _____ den kleinsten Ländern Europas und ist halb so groß wie Österreich. Sie hat zirka acht Millionen Einwohner und grenzt 2) _____ Italien, Frankreich, Deutschland, Österreich und Liechtenstein. Bern - die Hauptstadt der Schweiz - ist 3) _____ seinen 130.000 Einwohnern die fünftgrößte Stadt (nach Zürich, Genf, Basel und Lausanne). Das Land ist in 26 Kantone gegliedert. 4) _____ der Schweiz gibt es vier Amtssprachen: Deutsch (66%), Französisch (23%), Italienisch (8%) und Rätoromanisch (0,6%). Um keine der Amtssprachen zu bevorzugen, wird die lateinische Bezeichnung Confederatio Helvetica (bedeutet die Schweizerische Eidgenossenschaft) verwendet. Die Abkürzung CH findet sich 5) _____ den Schweizer Münzen, Briefmarken und an Schweizer Kraftfahrzeugen. Als Währung gilt der Schweizer Franken, der 6) _____ 100 Rappen verteilt wird. Mehr als die Hälfte der Fläche entfällt 7) _____ die Alpen. Der höchste Berg ist die 4634 m ü. M. hohe Dufourspitze im Monte-Rosa-Massiv. Die Schweiz ist weltweit nicht nur 8) _____ ihre Banken berühmt, sondern auch 9) _____ die Produktion von Schokolade, Uhren und Käse. Ein wichtiger Wirtschaftszweig ist ebenfalls der Tourismus. 10) _____ den beliebtesten Reisezielen gehören neben den Großstädten zudem Zermatt, Luzern, Davos, St. Moritz und Lugano.



Ländername	
Einwohner	
Amtssprachen	
Hauptstadt	
die größten Städte	
Währung	
Kfz-Kennzeichen	
der höchste Berg	
Nachbarländer	
beliebteste Reiseziele	

Załącznik nr 3

1. Arbeitet zu dritt. Jede(r) liest einen Text und markiert die wichtigsten Informationen. Berichtet euren Partnern/Partnerinnen über den Text!

Nestlé

Die Firma wurde 1866 in Vevey von dem Schweizer Apotheker deutscher Herkunft Henri Nestlé gegründet. Alles hat mit einem löslichen Milchpulver angefangen, das Säuglingen als Muttermilchersatz gegeben wurde. Die Erfindung von Nestlé rettete viele Babys, die nicht gestillt werden konnten. Inzwischen ist Nestlé der weltgrößte Nahrungsmittelkonzern mit 335.000 Mitarbeitern weltweit. Die Firma produziert u.a. Kaffee, Kakao, Schokolade, Desserts, Babyprodukte, Tiefkühlprodukte, Tiernahrung und Erfrischungsgetränke. Mit ihrem Motto *Good food. Good Life* ist sie in mehr als 190 Ländern erfolgreich und schreibt schwarze Zahlen.

Swatch

Als die Schweizer Uhrenindustrie Ende der 1970er Jahre in einer handfesten Krise steckte, kam der Wirtschaftsberater Nicolas Hayer auf die Idee, die Uhr als Modeaccessoire und Ausdruck der Persönlichkeit zu etablieren. Unter dem Namen Swatch erschien 1983 die erste Kollektion auf dem Markt, die hohe Qualität mit günstigem Preis kombinierte. Das war ein Riesenerfolg. Heute steht der Name Swatch für Qualität und Mode, die für kleines Geld erhältlich ist.

Das Rote Kreuz

1828 wurde in Genf Henry Dunant geboren. Er reiste viel durch die Welt und wurde einmal Zeuge einer Schlacht in der Nähe der italienischen Stadt Solferino. Er war sehr schockiert, dass den verletzten Soldaten nicht geholfen wurde. Sie wurden nämlich auf dem Kampfplatz zurückgelassen. 1862 veröffentlichte er das Buch „Eine Erinnerung an Solferino“, in dem er über seine Erlebnisse schreibt und überlegt, wie man Verwundete in Kriegen besser verarzten könnte. So entstand die Hilfsorganisation das Rote Kreuz, die heutzutage nicht nur den verletzten Soldaten hilft, sondern allen Menschen, die durch Kriege bzw. Naturkatastrophen betroffen sind.

2. Erklärt die folgenden Komposita. Aus wie vielen Wörtern bestehen sie?

- die Tiernahrung
- der Wirtschaftsberater
- der Kampfplatz
- die Hilfsorganisation

3. Das Wort *Riesenerfolg* aus dem Text „Swatch“ bedeutet: sehr großer Erfolg. Bildet andere Wörter, die mit *Riesen* anfangen. Schreibt Sätze, in denen drei von ihnen vorkommen.

- die _____ - sehr große Dummheit
- der _____ - sehr großer Fehler
- der _____ - sehr großer Spaß
- die _____ - sehr große Stadt
- die _____ - sehr hohe Summe
- der _____ - sehr großer Hunger
- _____ - sehr groß



Załącznik nr 4

Basel ist eine sehr alte Stadt am Schweizer Rhein. Die Stadt liegt direkt im Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Schweiz und ist nach Zürich und Genf die drittgrößte Stadt der Schweiz. Wenn man diese Stadt besucht, lohnt es sich auf jeden Fall durch die Basler Altstadt zu spazieren, wo man an jeder Ecke sowohl wunderschöne Bauten aus dem 15. Jh. als auch moderne Gebäude, die von bekannten Architekten entworfen wurden, bewundern kann. Eine der beliebtesten Sehenswürdigkeiten ist der Zoo Basel (auch Zolli genannt) - der erste Zoo der Schweiz. Den Kunstfeinschmeckern ist ein Besuch im Kunstmuseum zu empfehlen, in dem sich rund 200 Bilder und Skulpturen (darunter Werke von Picasso, van Gogh und Monet) befinden, die dank eines glasüberdachten Baus bei Tageslicht betrachtet werden können.





Zürich ist nicht nur die größte Stadt der Schweiz, sondern auch eine Stadt mit einer langen Tradition und zahlreichen Sehenswürdigkeiten, die Touristen aus der ganzen Welt anlocken. Als eine der Hauptattraktionen Zürichs gilt der Rundgang durch die Altstadt, die auf den beiden Seiten der Limmat liegt. In der rechtsseitigen Altstadt sind das alte Rathaus und das Grossmünster (die Kirche, die als Ausgangspunkt der Reformation gilt) besonders sehenswert. Ein Turm des Grossmünsters ist für die Besucher zugänglich und von dort aus genießt man einen herrlichen Blick über die Altstadt. Links der Limmat befinden sich malerische Gassen mit mittelalterlichen Häusern. Rund um die Altstadt liegt die Stadt des 19. Jhs. Bekannt ist insbesondere die vom Hauptbahnhof zum See führende Bahnhofstraße, an der viele Banken ihren Sitz haben und sich exklusive Boutiquen befinden. Am Paradeplatz dagegen findet sich die berühmte Confiserie Sprüngli, die zum Verkosten von leckeren Luxemburgerli einlädt.

1. Lest die Texte und korrigiert die Sätze unten.

- a) Basel liegt an der Limmat.
- b) Basel ist die zweitgrößte Stadt der Schweiz.
- c) Zolli ist ein berühmtes Museum in Basel.
- d) Das Grossmünster ist das Basler Rathaus.
- e) Zürich liegt am Rhein.
- f) Sprüngli ist eine der bekanntesten Banken in der Schweiz.

2. Ihr plant eine Klassenfahrt nach Basel und Zürich. Lest die Texte noch einmal und ergänzt die Plätze, die in diesen Städten sehenswert sind.

Basel

- 1.
- 2.
- 3.



Zürich

- 1.
- 2.
- 3.



3. Lest die Wörterbücherdefinitionen. Was für Wörter aus den Texten über Basel und Zürich sind hier gemeint?

- a) _____ - eine Person, die Bauwerke entwirft und gestaltet
- b) _____ - eine schmale Straße
- c) _____ - ein kleiner Laden mit modischen Artikeln
- d) _____ - etwas besonders Sehenswertes, was nur an einem bestimmten Ort zu sehen ist
- e) _____ - Werk eines Bildhauers

4. Was sind Luxemburgerli? Wie groß sind sie? In welchen Geschmacksrichtungen werden sie angeboten? Wie werden sie zubereitet?



Gut zu wissen

Die Schweizerfahne (ein weißes Kreuz auf rotem Grund) wird meist im Gegensatz zu den meisten Nationalflaggen in Quadratform verwendet.



Das ß (gesprochen Eszett oder scharfes S) wird in der Schweiz nicht verwendet. Stattdessen kommt immer Doppel-S. Deshalb schreibt man in der Schweiz *gross*, *Grüsse* statt *groß*, *Grüße*.

In der Schweiz gibt es neben der Standardsprache zahlreiche Dialekte, die sich von der Standardsprache stark unterscheiden. Als Schriftsprache gilt in der deutschen Schweiz Hochdeutsch, das Kinder erst in der Schule lernen.



Fast ein Viertel (23,3 Prozent) der Schweizer Einwohner sind Ausländer. Die meisten stammen aus Italien, Deutschland und Portugal.

Bei den politischen Entscheidungen hat das Volk das letzte Wort. In der direkten Demokratie kann die Bevölkerung entscheiden, ob sie über ein bestimmtes Anliegen abstimmen möchte.



Ein Fondue ist ein Gericht aus geschmolzenem Käse, das aus der französischsprachigen Schweiz kommt (Fondue bedeutet auf Französisch geschmolzen). Heute wird der Begriff auch für ähnliche Gerichte (z. B. Schokolade fondue) verwendet.



Als Schweizer Nationalinstrument gilt das Alphorn (ein Blechblasinstrument), dessen Länge je nach Grundton von 2,45 Meter zu 4,05 Meter beträgt. Ein Alphorn kann man fünf bis zehn Kilometer weit hören.

Das Schweizer Messer ist ebenfalls international bekannt und gilt neben Schokolade, Käse und Banken als Nationalsymbol der Schweiz. Charakteristisch für dieses Messer ist, dass es neben einer Klinge auch andere Werkzeuge wie beispielsweise Dosenöffner, Korkenzieher, Schere und Zahnstocher enthält.



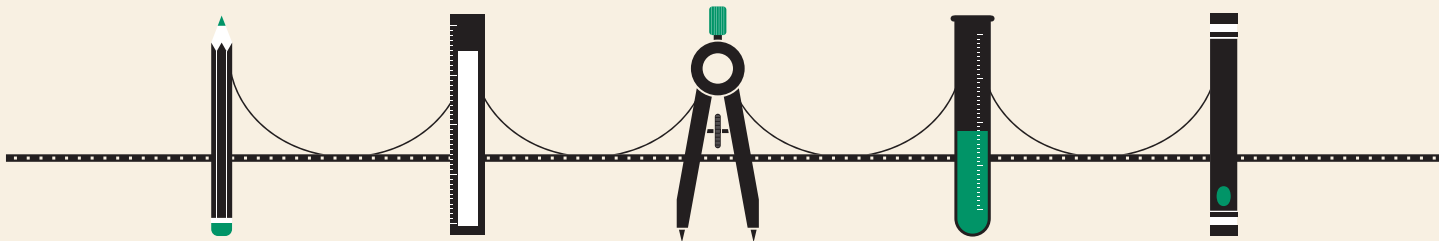
Die Schweiz entstand aus den drei Urkantonen Uri, Untenwalden und Schwyz (davon stammt der Name Schweiz). Als Gründungsdokument fungiert der Bundesbrief, der angeblich auf Anfang August 1291 datiert wurde. Daher gilt der 1. August als Nationalfeiertag in der Schweiz.

Der Präsident in der Schweiz wird für ein Jahr gewählt. Seine Amtszeit dauert vom 1. Januar bis 31. Dezember. Er ist aber weder Staatsoberhaupt noch Regierungschef. Er gilt als *primus inter pares* (Erster unter Gleichen) und leitet Versammlungen der Regierung und des Bundesrates.

Załącznik nr 6

<p>Wie heißt die Hauptstadt der Schweiz?</p> <p>a) Zürich b) Bern c) Basel</p>	<p>Welche Stadt ist die größte in der Schweiz?</p> <p>a) Basel b) Genf c) in Zürich</p>	<p>Wie viele Amtssprachen gibt es in der Schweiz?</p> <p>a) vier b) drei c) zwei</p>	<p>Welches der folgenden Länder ist kein Nachbarland der Schweiz?</p> <p>a) Deutschland b) Österreich c) Spanien</p>
<p>Welcher der folgenden Berge ist der höchste in der Schweiz?</p> <p>a) das Matterhorn b) die Dufourspitze c) der Titlis</p>	<p>Wie viele Einwohner hat die Schweiz?</p> <p>a) zirka 8 Millionen b) zirka 10 Millionen c) zirka 12 Millionen</p>	<p>Die Schweiz ist hinsichtlich der Größe..</p> <p>a) genauso groß wie Österreich b) zweimal größer als Österreich c) zweimal kleiner als Österreich</p>	<p>Wo befindet sich Zolli – der erste Schweizer Zoo?</p> <p>a) in Basel b) in Zürich c) in Genf</p>
<p>Die Schweizer Währung ist:</p> <p>a) der Euro b) die Krone c) der Franken</p>	<p>Welche Abkürzung ist auf den Schweizer Briefmarken zu finden?</p> <p>a) SCH b) H c) CH</p>	<p>Welche Stadt liegt nicht in der Schweiz?</p> <p>a) Lausanne b) Basel c) Salzburg</p>	<p>Die Schweiz ist in ____ Kantone gegliedert.</p> <p>a) 20 b) 21 c) 26</p>
<p>Das Grossmünster befindet sich in...</p> <p>a) Basel b) Zürich c) Bern</p>	<p>Als Begründer der Hilfsorganisation Rotes Kreuz gilt</p> <p>a) Carl Gustav Jung b) Friedrich Dürrenmatt c) Henry Dunant</p>	<p>Wie heißt das Nationalinstrument der Schweizer?</p> <p>a) die Geige b) die Mundharmonika c) das Alphorn</p>	<p>Mit welchem Produkt hat die Firma Nestlé angefangen?</p> <p>a) mit Tiernahrung b) mit löslichem Milchpulver c) mit Kaffee</p>

Deutschland	Österreich	die Schweiz	Polen
		ein weißes Kreuz auf rotem Grund	
Berlin			
		Deutsch, Französisch, Italienisch, Rätoromanisch	
			38,5 Millionen
der Euro			
	der Großglockner (3798 m ü. M.)		
		CH	
			Deutschland, Tschechien, die Slowakei, Russland, die Ukraine, Weißrussland, Litauen
Berlin, Hamburg, München, Köln, Frankfurt am Main			



CZĘŚĆ 3. O RAPORTACH I INFORMACJI ZWROTNEJ

Informacja zwrotna jako czynnik motywujący

Nowoczesny model nauczania zakłada ściśle powiązanie nauczania ze sprawdzaniem wyników, a właściwie z porównywaniem wyników osiągniętych z zaplanowanymi.

Podstawową formą informowania ucznia o poziomie jego wiedzy, umiejętności i postępów jest ocena szkolna, która zgodnie z ROZPORZĄDZENIEM MINISTRA EDUKACJI NARODOWEJ w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych pełni różne funkcje. Ocenianie wewnątrzszkolne ma za zadanie umożliwić:

- informowanie ucznia, rodzica i nauczyciela o poziomie osiągnięć edukacyjnych oraz postępach ucznia,
- udzielanie uczniowi pomocy w samodzielnym planowaniu swojego rozwoju, rozwijaniu uzdolnień, pokonywaniu trudności,
- motywowanie ucznia do dalszych postępów w nauce i zachowaniu.

Diagnozy szkolnej w wykonaniu Wydawnictwa Pearson nie należy jednak traktować jako narzędzia pomiaru podobnego sprawdzianowi nauczycielskiemu. Fachowcy od pomiaru postulują całkowitą rezygnację z wystawiania ocen za diagnozy. Istnieje coś znacznie efektywniejszego od ocen – INFORMACJA ZWROTNA. Informacja zwrotna ma tę przewagę nad oceną, że jest pozbawiona osądu. Informację zwrotną rozumiemy jako komunikat służący **pożytkowi osoby, do której go kierujemy**. Odbiorca ma szansę uzyskać informację, jaki jest stan jego wiedzy i umiejętności oraz świadomie podjąć decyzję, czy i co chce zmieniać w swoim stanie wiedzy i umiejętności.

Szkoły nastawione na efekty przykładają dużą wagę do dbałości o jakość informacji zwrotnej. Czynniki umożliwiające formułowanie „dobrej” informacji zwrotnej to:

- transparentne kryteria,
- stosowanie różnorodnych form sprawdzania wiedzy i umiejętności uczniów,
- dostrzeganie i wzmacnianie mocnych stron ucznia,
- proponowanie działań na rzecz ograniczania, kompensowania lub usuwania deficytów wiedzy i umiejętności uczniów,
- aktywność rodziców w procesie dydaktycznym.

Nie mniej istotny od zastąpienia oceny informacją zwrotną jest sposób i czas komunikowania wyników diagnozy uczniom, rodzicom i innym podmiotom. Każdy podmiot będący odbiorcą wyników jest tak naprawdę zainteresowany innymi danymi.

- Uczeń i rodzice chcą wiedzieć jakie umiejętności były badane, w jakim stopniu zostały przez ucznia opanowane oraz jak wynik ucznia wypada na tle innych wyników, a także jaki jest stopień przygotowania ucznia do egzaminu zewnętrznego;
- Nauczyciel jest zainteresowany porównaniem osiągniętych umiejętności do zakładanego przyrostu, monitoringiem realizacji podstawy programowej, zbiorowo występującymi (stwierdzonymi u swoich uczniów) deficytami w celu ewentualnej modyfikacji planu wynikowego, zmianą - podniesieniem jakości pracy własnej;
- Dyrektor szkoły jest zainteresowany monitoringiem realizacji podstawy programowej, zestawieniem wyników uczniów danej szkoły z wynikami populacji, porównaniem wyników z innymi wynikami.



Komunikując wyniki diagnozy należy wobec wszystkich odbiorców informacji przestrzegać kilku zasad:

- Komunikujemy wyniki najszybciej jak to możliwe – natychmiast po uzyskaniu potrzebnych danych, zwłaszcza uczniom – by mogli szybko podjąć działania na rzecz poprawy.
- Podkreślamy sukcesy, zwłaszcza opanowanie umiejętności służących dalszemu kształceniu i otwierające perspektywy na egzaminie zewnętrznym.
- Unikamy oceniania, porównywania na niekorzyść uczniów słabszych oraz wygłaszania na forum komentarzy na temat niepowodzeń poszczególnych uczniów.
- Wyjaśniamy zasady wykorzystania wyników na potrzeby uczniów – oferta kart pracy służących wyeliminowaniu ewentualnych braków.
- Wyjaśniamy do czego posłużą nam – nauczycielom te wyniki oraz jak będą przechowywane i w jakiej formie zostaną przekazane rodzicom.

W Diagnostyce szkolnej Pearsona mamy do dyspozycji różne raporty. Podstawowy raport dla ucznia pozwoli nam na dyskretne przekazanie mu następujących informacji:

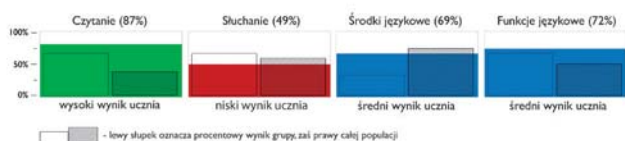
1) Jaki jest jego średni wynik punktowy i procentowy w odniesieniu do grupy, w której pisał test oraz w odniesieniu do populacji, która pisała dany test?

Ogólny wynik z testu

Uczeń uzyskał w teście 24 punktów na 40 możliwych czyli 60%.
Średni wynik w grupie to 20 punktów (50%).
Średni wynik w populacji to 16 punktów (40%).

2) Jakie wyniki punktowe i procentowe uczeń uzyskał w poszczególnych obszarach badanych umiejętności (również w odniesieniu do grupy i populacji)?

Wyniki ucznia w obszarach umiejętności językowych na tle grupy i populacji



3) Jaki stopień (%) opanowania umiejętności w odniesieniu do podstawy programowej uzyskał uczeń?

Opanowanie materiału przez ucznia

Mocne punkty - wynik w zakresie 80%-100%

89% 1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu: 1.5 Życie rodzinne i towarzyskie

85% 3. Uczeń rozumie krótkie i proste wypowiedzi pisemne 3.4 Określa intencje nadawcy tekstu

Przyzwoicie opanowane - wynik w zakresie 60%-79%

75% 1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu: 1.7 zakupy i usługi

68% 3. Uczeń rozumie krótkie i proste wypowiedzi pisemne 3.1 Określa główną myśl tekstu

64% 4. Uczeń tworzy kilkuzdaniowe wypowiedzi ustne wg wzoru: 4.2 opowiada o czynnościach życia codziennego

Słabe punkty - wynik w zakresie 0%-59%

55% 1. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych w zakresie tematu: 1.2

28% 2. Uczeń rozumie wypowiedzi ze słuchu 2.1 Reaguje na polecenia

4) Co uczeń powinien zrobić, aby poprawić uzyskane wyniki?

Rekomendacje

Wyniki wskazują na konieczność pracy w obszarze Słuchanie.

Wejść na stronę internetową <http://diagnoza.pearson.pl/h43d9f> lub zeskanuj kod QR aby pobrać materiały naprawcze.



Dla nauczyciela cenniejsze, z punktu widzenia planowania procesu dydaktycznego, okażą się raporty o grupie: zestawienia tabelaryczne i wykresy obrazujące poziom całej grupy (dostępne również w zestawieniu z wynikami populacji). Nauczyciel znajdzie w nich informacje o wynikach punktowych poszczególnych uczniów, średnim wyniku punktowym i procentowym grupy w poszczególnych obszarach oraz w odniesieniu do całego testu, wyniki w rozkładzie staninowym, centylowym i kwartylowym (na tzw. wykresach pudełkowych), informacje o łatwości poszczególnych zadań oraz opanowaniu przez grupę podstawy programowej. Dodatkowo nauczyciel uzyska dostęp do szeregu wskaźników statystycznych, które pozwolą mu lepiej interpretować wyniki - wyciągać dalej idące wnioski, a więc diagnoza postępów ucznia będzie pełniejsza i bardziej obiektywna.

Atuty raportów Diagnostyki szkolnej Pearsona to:

- przejrzysta prezentacja wyników (wykorzystanie wykresów, kolorów),
- zastosowanie wskaźników preferowanych przez Centralną Komisję Egzaminacyjną,
- łatwość wygenerowania raportu (wystarczy wprowadzić odpowiedzi z testów napisanych przez uczniów na platformę),
- dostęp on-line do raportów,
- analiza ilościowa i jakościowa,
- możliwość zastosowania raportu jako narzędzia ułatwiającego komunikację z rodzicami,
- możliwość wykorzystania raportów jako elementu (narzędzia) ewaluacji wewnętrznej w szkole.



Ponadto w Raportach znajdziemy odpowiedź na następujące pytania:

- Co i w jakim stopniu opanowali nasi uczniowie w odniesieniu do podstawy programowej?
- Z czym uczniowie mają problemy (zagadnienia, obszary znajomości języka)?
- Jak możemy naszym uczniom pomóc (przy niskich, średnich i przy wysokich wynikach)?

Ale o tym w następnej części ...

Ciąg dalszy nastąpi:

CZĘŚĆ 4. O WNIOSKOWANIU, CZYLI JAK UZYSKANE INFORMACJE PRZEKUĆ NA SUKCES UCZNIĄ.

Anna Abramczyk

Rund um die Schweiz und deren Demokratie

Szwajcaria (*Confoederatio Helvetica*, *Schweiz*, *Schweizerische Eidgenossenschaft*), choć należy do jednych z najmniejszych państw europejskich (rozciągłość północno-południowa zaledwie 220 km, a wschodnio-zachodnia 350 km), jest bardzo ciekawym, prężnie rozwijającym się krajem i może poszczycić się produktami słynącymi z wyśmienitej jakości i doskonałej precyzji. Przede wszystkim jednak Szwajcarię wyróżniają wśród innych krajów wciąż zachowywana neutralność (Szwajcaria nie należy do Unii Europejskiej, a dopiero w 2002 zasiłała szeregi Organizacji Narodów Zjednoczonych) oraz demokracja bezpośrednia, która stosowana jest w bardzo szerokim zakresie (w niektórych kantonach jak Glarus sami mieszkańcy nadal zbierają się na głosowanie poprzez podniesienie ręki). W Szwajcarii obowiązują cztery języki urzędowe: francuski, niemiecki, retoromański i włoski.

Zaproponowane ćwiczenia dla poziomu B1/B2 stanowią próbę zaprezentowania Szwajcarii na możliwie różnych płaszczyznach, ze szczególnym uwzględnieniem jej systemu politycznego. Do artykułu włączono tekst Alice Kohli *Hände hoch* (Fluter Nr. 48, Herbst 2013, S. 24-25) wykorzystany w niniejszym materiale za zgodą autorki oraz pani Christy Tätz i pana Thorstena Schillinga (Bundeszentrale für politische Bildung).

Grupa docelowa: poziom biegłości językowej B1/B2

Przewidywany czas realizacji: 90 minut

Niezbędne materiały: skserowane/powycinane materiały z ćwiczeniami (zał. nr 1-7) (ilość uzależniona od liczebności grupy językowej), mapa Europy, nożyczki, klej, kredki, pisaki; przynajmniej tydzień przed planowaną lekcją o Szwajcarii nauczyciel prosi uczniów o zebranie z różnych źródeł i przyniesienie zdjęć, rysunków, informacji dot. wspomnianego państwa, (opakowań) produktów z niego pochodzących, a także wymienionych artykułów biurowych itp.

Cele lekcji:

Cel praktyczno-komunikacyjny: rozwijanie umiejętności czytania ze zrozumieniem; rozwijanie sprawności mówienia i pisania

Cel kształcący: poszerzenie/utrwalenie leksyki z zakresu *Die Schweiz und deren Demokratie*; poszerzenie wiedzy nt. Szwajcarii, jako jednego z krajów obszaru niemieckojęzycznego

Cel wychowawczy: wdrażanie do pracy w parach, grupach, uwrażliwienie na inne kultury, ich odmienność i bogactwo, ćwiczenie umiejętności argumentowania.

Proponowany przebieg lekcji:

1. W pierwszym zadaniu (załącznik nr 1, plenum) uczy się najpierw zaznaczają na mapie, gdzie leży Szwajcaria, porównują rozwiązanie z mapą przyniesioną przez nauczyciela, a następnie uzupełniają informacjami, zdjęciami, rysunkami, wycinkami z gazet częściowo już wypełniony kolaż, dotyczący Szwajcarii.
2. W drugim zadaniu (załącznik nr 2, praca w parach) uczeń losuje karteczkę, podaje ją koledze, a ten czyta mu zdanie do uzupełnienia i porównuje odpowiedź z kluczem wyróżnionym tłustym drukiem. Następnie uczniowie zamieniają się rolami. Zwycięża osoba, która udzieliła najwięcej poprawnych odpowiedzi.
3. W trzecim zadaniu (załącznik nr 3, plenum) uczniowie na podstawie tytułu tekstu stawiają hipotezy dot. jego treści.
4. Następne zadanie (załącznik nr 4, praca samodzielna, plenum) polega na przeczytaniu tekstu i dopasowaniu do jego części odpowiednich tytułów.
5. W kolejnym zadaniu (załącznik nr 5, praca w parach/małych grupach, plenum) uczniowie czytają po raz drugi tekst i wyszukują informacje do przydzielonego im zagadnienia.
6. W zadaniu szóstym (załącznik nr 6, praca w parach, plenum) uczy się uzupełniają zdania wyrazami pochodzącymi z tekstu.
7. W przedostatnim zadaniu (załącznik nr 7, praca w grupach, plenum) uczniowie rozważają, na jaki temat/dlaczego/używając jakich argumentów chcieliby przeprowadzić referendum w swojej szkole.
8. Ostatnie zadanie (załącznik nr 8, praca samodzielna) polegające na znalezieniu dalszych informacji dot. referendum Marco Kistlera – uczniowie wykonują w ramach zadania domowego.

stärkt-die-schweiz/
http://www.mindestlohn-initiative.ch/2014/03/der-mindestlohn-
http://www.mindestlohn-initiative.ch/
http://www.zeit.de/2013/10/Marco-Kistler-Initiative-Schweiz
Załącznik nr 8

11. Verfassungsänderung, Minderheiten.
10. Unterschriften, Stimmberechtigen;
7. einzureichen; 8. Kampfgeist; 9. prangt/ prangte;
Abzocker; 5. Schluss; 6. Nasenümpfen; Entsetzen;
schläckiger; 2. übersiedeln; abgelehnt 3. erschlüpfen; 4.
Załącznik nr 6
4. Die Gegner; 5. Die Abstimmung.
direkte Demokratie in der Schweiz; 3. Die Kampagne;
Hände hoch; 1. Der Anfang 2. Die Unterschriftensammlung; Die
Załącznik nr 3

Proponowane rozwiązania

¹ Dr Agnieszka Pawłowska jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu.

Wo liegt die Schweiz? Was assoziiert ihr mit der Schweiz? Ergänzt die Collage unten!



Produkte



das Spital
der/das Znüni

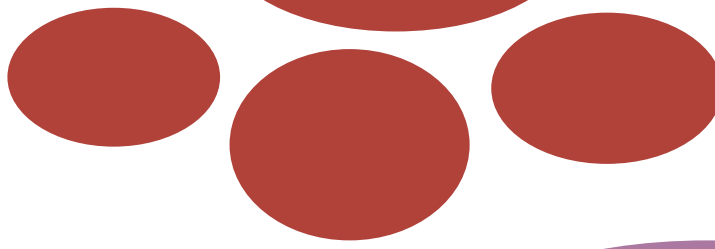
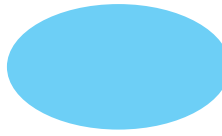
typische Wörter/
Wendungen



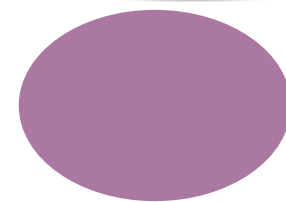
Deutsch

Landessprachen

nationale Symbole



die Schweiz in
Redewendungen



durchlöchert sein
wie ein Schweizer Käse

Załącznik nr 2

Was weißt du noch über die Schweiz? Ziehe einen Zettel, gib ihn deinem Klassenkameraden/ deiner Klassenkameradin. Ergänze den von ihm/ihr vorgelesenen Satz!

Auf Latein heißt die Schweiz

.....

Confoederatio Helvetica

Die Schweiz besteht aus Kantonen. Dazu gehören u.a. (mindestens drei zu nennen)

26, u.a. Aargau, Basel, Bern, Freiburg, Genf, Glarus, Jura, Luzern, Schwyz, Uri, Unterwalden, Zug, Zürich

Der schweizerische Nationalheld heißt

.....

Wilhelm Tell

In der Schweiz werden u.a. angebaut.

Gerste, Kartoffeln, Weizen, Zuckerrüben

Die größte Stadt der Schweiz heißt

.....

Zürich (400 000 Einwohner)

Die Schweizer können die direkte Demokratie in ihrem Land durch und ausüben.

die Volksinitiative, das Referendum

Die Schweiz grenzt an fünf Länder:

Italien, Frankreich, Deutschland, Österreich, Liechtenstein

Die Schweiz zählt etwa Einwohner.

8 Mio. Einwohner

Der weltweit größte Nahrungsmittelkonzern, der aus der Schweiz kommt, ist

Nestlé

Das schweizerische Parlament (Bundesversammlung) besteht aus zwei Kammern, dem und dem.....

Nationalrat und Ständerat

Die Schweizer Währung ist

der Schweizer Franken, der in 100 Rappen (Französisch: Centimes) aufgeteilt ist.

Die Fläche der Schweiz beträgt fast km².

42 000 km²

Der Titel des Textes, den ihr gleich lest, lautet *Hände hoch*². Wovon kann der Text eurer Meinung nach handeln?

Lest bitte den Text unten und ordnet seinen Teilen die passenden Überschriften aus dem Kasten zu!

Die Abstimmung

Die Unterschriftensammlung

Hände hoch

Die Kampagne

Der Anfang

Die Gegner

Die direkte Demokratie in der Schweiz

.....

Die Schweizer haben es gut. Ständig dürfen sie über neue Gesetzesvorlagen abstimmen. Gerade geht es darum, wie viel Manager verdienen dürfen. Bericht aus dem Land der direkten Demokratie

Rund 25.000 US-Dollar am Tag, 3.125 US-Dollar pro Stunde: So viel soll der ehemalige Verwaltungsratspräsident des Schweizer Pharmaunternehmens Novartis, Daniel Vasella, für seine neue Tätigkeit als Berater erhalten. Damit entspricht Vasellas Stundenlohn einer Monatsmiete für eine Dreizimmerwohnung in bester Lage in Zürich. Oder dem Monatslohn einer ungelerten Haushaltshilfe. Oder einer Nacht in einer Superior Suite des „Dolder Grand“ am Zürichberg. Ziemlich viel Stutz, wie die Schweizer sagen würden.

Selbst in einem Land, in dem so viele Millionäre wie kaum irgendwo sonst wohnen, sorgte die Höhe des Honorars landesweit für Naserümpfen. Dabei ist Vasellas Vertrag nicht der einzige Fall, der für den rasanten Anstieg der Managergehälter steht. Der Schweizerische Gewerkschaftsbund hat ausgerechnet, dass sich die Zahl der Personen, die eine Million Franken (rund 800.000 Euro) und mehr pro Jahr verdienen, von 1997 bis 2008 mehr als verfünffacht hat.

„Es war eine Mischung aus Empörung und Unzufriedenheit“, erinnert sich Marco Kistler an den Moment, in dem sein Kampfgeist erwachte. Der schlaksige Ostschweizer ist der Gemeinderat im Kanton Glarus. Den Glarner Dialekt des 29-Jährigen erkennt man gleich. Er sagt „Partii“ statt „Partei“, „ufbuue“ statt „aufbauen“. 2008, als die Bankenkrise die Welt erschütterte und die gigantischen Gehälter der Verantwortlichen bekannt wurden, war er 24 und hatte einen Posten in der Geschäftsleitung bei den Jusos, der Jungpartei der Sozialdemokraten. Und eine Idee: Was wäre, wenn der höchste Lohn in einem Unternehmen das Zwölfwache des geringsten Lohnes nicht übersteigen dürfte? Wenn beim Zwölfwachen einfach mal Schluss wäre?

1.

„Es war einfach mal eine Idee unter vielen“, sagt Marco Kistler heute. Auf seinem T-Shirt prangt eine imposante Berglandschaft. Darüber steht in grauen Zahlen: „1:12“. Das ist das Kampagnenlogo. Wie genau



Herzlichster Dank gilt an dieser Stelle Frau Christa Tätz und Herrn Thorsten Schilling (Bundeszentrale für politische Bildung) und im Besonderen Frau Alice Kohli, der Autorin des in *Fluter* veröffentlichten Beitrags *Hände hoch* (Fluter Nr. 48, Herbst 2013, S. 24-25), dank deren Einverständnis der erwähnte Text im vorliegenden Artikel kostenfrei abgedruckt und didaktisiert werden durfte.

er auf die Volksinitiative gekommen war, weiß Marco nicht mehr, aber natürlich hatte das weltweite Entsetzen über die risikoreichen Geschäfte der Banker damit zu tun. „Es gab aber damals noch keine öffentliche Diskussion darüber, ob man in diesem Bereich überhaupt demokratisch mitreden könnte.“

Mit einer Volksinitiative kann jeder in der Schweiz eine Verfassungsänderung anregen. Hat man genügend Unterschriften von Stimmberechtigten gesammelt - bei



einer landesweiten Initiative sind davon 100.000 in 18 Monaten nötig -, kommt es zur Abstimmung. Allerdings oft erfolglos: Im Gegensatz zu Vorschlägen, die von der Regierung ausgehen, werden Initiativen aus dem Volk in den meisten Fällen abgelehnt. So sagten die Schweizer erst vor ein paar Monaten Nein zu einer Gewerkschaftsinitiative, die mehr Ferien gefordert hatte. Die Mehrheit hatte sich von der Gegenkampagne der Wirtschaftsverbände überzeugen lassen, die vor wirtschaftlichen Einbußen gewarnt hatten.

Trifft eine Initiative allerdings den Nerv der Zeit, hat sie bessere Chancen. So haben die Schweizer - wohl aus Angst vor Überfremdung - mehrheitlich die sogenannte Minarett-Initiative angenommen: Minarette dürfen in der Schweiz nun nicht mehr gebaut werden. Die vier, die es schon gibt, können immerhin stehen bleiben. Das Ergebnis galt Kritikern der Volksabstimmungen als Beleg dafür, dass Plebiszite auch demokratiefeindlich sein können, wenn als Ergebnis die Rechte von Minderheiten eingeschränkt werden. In Deutschland war man auch verwundert, als eine weitere Abstimmung dazu führte, dass in Zürcher Kindergärten kein Hochdeutsch, sondern Schwyzerdütsch gesprochen werden muss.

Derzeit ist es nicht das ewige Thema, wie man den eigenen Dialekt erhält, diesmal sind es die Managergehälter, die auf hohes Interesse stoßen. Im März 2013 haben die Eidgenossen die sogenannte „Abzocker-Initiative“ angenommen, mit 68 Prozent der Stimmen. Das bedeutet: Ab 2014 sind Abfindungen und Antrittsprämien in börsennotierten Unternehmen der Schweiz verboten.

2.

Das Wort „Abzocker“ gefiel auch den Jungpolitikern, die 2009 zum Sammeln der Unterschriften für die I:12-Initiative loszogen. „Abzocker, zieht euch warm an“, schrieben sie auf ein Plakat, das eine Fotomontage mit drei weitgehend nackten Schweizer Topmanagern zeigte, darunter auch ihr Lieblingsfeind, Pharma-Manager Daniel Vasella. Dieser klagte wegen des Plakats - und verlor den Prozess.

Die Unterschriften wurden auf der Straße gesammelt, meist an belebten Plätzen, von 500 freiwilligen Helfern mit Klemmbrettern und Infomaterial im Rucksack. Nach dem Sammeln der Unterschriften müssen diese zur Beglaubigung in die Gemeinden gesendet werden, in denen die Unterstützer wohnen - angesichts von gut 2.400 Gemeinden ein gewaltiger zusätzlicher Aufwand. „Wir haben fast jedes Wochenende zusammen mit etwa zehn oder 20 Freiwilligen Unterschriften sortiert“, erinnert sich Marco Kistler.

.....

In der Regel wird viermal jährlich über Sachfragen abgestimmt. Dann bekommt jeder Bürger ein Heftchen mit Argumenten, Gegenargumenten und einer Empfehlung des Bundesrats, der schweizerischen Bundesregierung, zugeschickt (die 1:12-Initiative wird vom Bundesrat übrigens zur Ablehnung empfohlen). Weitere Urnengänge auf Kantons- und Gemeindeebene kommen hinzu - und alle vier Jahre werden die Nationalräte, also die Mitglieder der großen Kammer des Schweizer Parlaments, gewählt. Je ausgeprägter die direktdemokratischen Mitsprachemöglichkeiten sind, desto höher ist die Lebenszufriedenheit der Bürger, wie in einer Studie des „Economic Journal“ zu lesen war.

In den meisten Kantonen wird brieflich oder per Urnengang abgestimmt und gewählt. Nur in Appenzell Innerrhoden und in Glarus wird die Demokratie in ihrer wohl ursprünglichsten Form gelebt: auf dem Dorfplatz während der sogenannten Landsgemeinde. Die Abstimmungen erfolgen dort per Handheben.

3.

Am 21. März 2011 wurden die Pappkisten mit den Unterschriften bei der Schweizer Regierung eingereicht. Mittlerweile war aus der Idee eine landesweite Bewegung geworden, die Zeitungen veröffentlichten Artikel, die Wirtschaftsverbände rüsteten zu einer millionenschweren Gegenkampagne. Die Bundeskanzlei setzte den Tag der Abstimmung auf den 24. November 2013 fest. In der Zeit bis zur Abstimmung wollen die Jungpolitiker 10.000 Schweizer dazu bewegen, Fahnen mit dem Logo aufzuhängen.



4.

Die 1:12-Initiative sei von Neid, Missgunst und Polemik geprägt - so lauten die Argumente der Gegner. Sie sei sogar ein Angriff auf die Wirtschaftsfreiheit und gefährde den Wohlstand des Landes.

Denn zahlreiche Firmen wurden ins Ausland übersiedeln, wenn die Schweiz die Gehälter der Manager privater Unternehmen nach oben beschränke. „Weil wir vernünftig sind, stimmen wir im Herbst 2013 mit Nein zur 1:12-Initiative“, heißt es auf einer Website.

Die Wirtschaftsverbände, die die Gegenkampagne tragen, haben deutlich mehr Geld, um Stimmung zu machen. Allerdings konnten es eher die Schlagzeilen sein, die die Stimmung beeinflussen. So ging ein Aufschrei durch die Presse, als der Pharma-Manager Daniel Vasella nach seinem Rücktritt eine - später annullierte - Prämie von 72 Millionen Franken (rund 58 Millionen Euro) erhalten sollte, damit er nicht zur Konkurrenz geht. Über die neueste Veröffentlichung von Vasellas Beraterhonorar stöhnte selbst die unternehmerfreundliche „Neue Zürcher Zeitung“: „Bitte nicht schon wieder.“

5.

Sicher ist der Ausgang der Volksinitiative noch keineswegs. Manche bemängeln, dass die Begrenzung der Gehälter zu willkürlich ist. Tatsächlich kann selbst Marco Kistler nicht erklären, wieso das Verhältnis der Löhne ausgerechnet 1:12 sein soll. „Wir stellen jetzt einfach mal die Frage, wie es wäre, wenn die Grenze bei 1:12 liegen würde.“

Im November wird sich also zeigen, ob die Schweiz die Managerlöhne in Unternehmen deckelt. Es ist wie ein Test für das ganze Land - wieder mal ein Experiment, das darüber Aufschluss gibt, wie groß der Handlungsspielraum in einer direkten Demokratie ist.

Lest bitte den Text oben noch einmal und sammelt Informationen zu den angegebenen Themen!

Daniel Vasella
und sein Lohn

Marco Kistler
privat und beruflich

Kistlers Volksinitiative

die direkte Demokratie
in der Schweiz

Volksinitiativen
in der Schweiz

Ergänzt die Sätze mit den angegebenen Wörtern/Wendungen aus dem obigen Text!

Naserümpfen • Kampfgeist • übersiedeln • erschüttern • Schluss • Entsetzen • ablehnen • Unterschriften • Stimmberechtigten • einreichen • Verfassungsänderung • prangen • Abzocker • Minderheiten • schlacksig •

1. Er ist ein recht Bursche! Fast 195cm!
2. Sein Vorschlag, ins Ausland zu, wurde von allen Familienmitgliedern
3. In den vergangenen Jahren die Welt viele Naturkatastrophen, die jedoch der Mensch allein verursacht hat.
4. In seinem Leben hat er so viele Menschen belogen, betrogen und bestohlen. Er war ein wahrer !
5. Ohne zu zögern, machte er mit seiner langjährigen Freundin
6. Sein ungeschicktes und dazu noch unangebrachtes Benehmen sorgte für oder sogar bei den Familienmitgliedern.
7. Der ersehnte Brief kam nicht und daher war er gezwungen, bei der Post eine Klage
8. Als er zwei Halbwüchsige ein wehrloses Kind prügeln sah, erwachte in ihm sofort sein
9. Auf ihrer nagelneuen Tasche das allen gut bekannte Logo.
10. Nur wer über genügend von verfügt, kann etwas bewirken.
11. Durch jene werden die Rechte von erheblich eingeschränkt.



Załącznik nr 6

Überlegt, worüber/warum sollte man in eurer Schule abstimmen? Welche Argumente würdet ihr anführen, um potentielle Gegner zu überzeugen? Unten findet ihr einige hilfreiche Wörter/Wendungen.

eine geheime/namentliche/ungültige Abstimmung vornehmen

zur Abstimmung kommen (ein Antrag)

abstimmen über + Akk.

Abstimmung mit den Füßen

seine Stimme abgeben

seine Wahl treffen

mit Ja oder Nein abstimmen

ein Referendum durchführen

ein obligatorisches/fakultatives/umstrittenes Referendum



Lekcja języka niemieckiego w rytmie wiedeńskiego walca



Muzyczną modę wykreował w Wiedniu czas Kongresu Wiedeńskiego (1814-1815). To właśnie wtedy, popularny stał się wiedeński walc, tańczono go na dworze cesarza. Jednym z najwybitniejszych autorów walców jest, po dziś dzień, austriacki kompozytor **Johann Strauss młodszy** (1825-1899). Jego walce, w których atmosfera wiedeńska oddana jest z niezwykłą doskonałością, budziły nie lada zazdrość wśród wybitnych twórców muzyki poważnej, takich jak Wagnera czy Brahmsa. Do najbardziej znanych walców Straussa należą: *Nad pięknym modrym Dunajem*; *Życie artysty*; *Opowieści lasku wiedeńskiego*; *Wino, kobieta i śpiew*; *Róże Południa*; *Odgłosy wiosny* oraz *Walc cesarski*.

Walc Nad pięknym modrym Dunajem powstał w roku 1867, w okresie, w którym Strauss stworzył swoje najdoskonalsze walce. Strauss skomponował go dla istniejącego do dziś chóru *Der Wiener Männergesang-Verein (Wiedeńskie Męskie Towarzystwo Śpiewacze)*, zaś inspiracją tytułu były ostatnie wersy wiersza Karla Isidora Becka, które brzmią „An der schönen, blauen Donau liegt mein Dörfchen still und fein ...”.² Walc ten, odbierany jako kwintesencja atmosfery Wiednia i wszystkiego co wiedeńskie, międzynarodowy rozgłos zyskał dzięki wiedeńskiemu wydawcy Spina, który rozesłał setki tysięcy egzemplarzy tego utworu po całym świecie. W czasie, kiedy Spina zbił majątek na walcu, sam Strauss otrzymał za niego tylko 150 guldenów. Prawdziwą sławę walc *Nad pięknym modrym Dunajem* zyskał jednak w Paryżu, dzięki właścicielowi francuskiego dziennika *Le Figaro*, którym był wówczas Jean Hippolyte de Villemessant. Walc *Nad pięknym modrym Dunajem* uznawany jest nie tylko za **nieoficjalny hymn Austrii**, lecz odtwarza się go w austriackim radiu i telewizji, krótko po powitaniu Nowego Roku. Utwór ten, wpisał się także jako stały punkt programu corocznych bali sylwestrowych w Austrii.

W niniejszym artykule proponujemy Państwu materiał dydaktyczny dla uczniów gimnazjum i szkół ponadgimnazjalnych, przygotowany w oparciu o ten właśnie utwór.³

O zastosowaniu klasycznych utworów muzycznych na lekcji języka niemieckiego i wynikających z nich funkcji, pisaliśmy obszernie w numerze

4/2013 naszego czasopisma. Nawiązując do tematyki aktualnego numeru *Nauczaj lepiej*, zachęcamy gorąco do przezwyciężenia ewentualnych obaw, związanych z wykorzystaniem muzyki klasycznej na zajęciach języka obcego i przeprowadzenia lekcji języka niemieckiego w iście wiedeńskiej atmosferze.

Praca z utworem muzycznym *Nad pięknym modrym Dunajem*

Cele lekcji:

Uczeń:

- zna nazwy wybranych instrumentów muzycznych,
- potrafi krótko powiedzieć, czy i na jakim instrumencie muzycznym gra,
- potrafi wyrazić emocje, jakie odczuwa podczas odsłuchania utworu muzycznego,
- potrafi wymienić nazwy instrumentów, które usłyszał w utworze muzycznym,
- potrafi wskazać słowa oraz tytuł, które kojarzą mu się z usłyszonym utworem muzycznym,
- zna nazwiska kompozytorów austriackich oraz ich najważniejsze dzieła,
- korzysta ze źródeł informacji za pomocą technologii informacyjno-komunikacyjnych,
- zna najważniejsze informacje dotyczące kompozytora walca *Nad pięknym modrym Dunajem*,
- wie, jacy kompozytorzy polscy tworzyli w XVIII i XIX wieku.

Poziom biegłości językowej: A2/A2+

Forma pracy: praca w plenum, praca w grupach, praca indywidualna.

Potrzebne materiały: karty pracy (załączniki 1-4), nagranie walca *Nad pięknym modrym Dunajem*. Utwór jest dostępny np. w serwisie YouTube, bądź na stronie Wikipedii, po wpisaniu tytułu walca.

Uwaga: Proponujemy, aby podczas wykonywania ćwiczenia 3 i 4 nie odtwarzać nagrania w połączeniu z dostępnymi w internecie materiałami audiowizualnymi do walca „Nad pięknym modrym Dunajem”.

Przewidywany czas: 1 jednostka lekcyjna.⁴

¹ Dr Rafał Piechocki jest nauczycielem języka niemieckiego w VII LO i Gimnazjum Dwujęzycznym im. Dąbrowski w Poznaniu.

² Beck, z pochodzenia Węgier, pisał jednak w swym wierszu o miejscowości Baja, położonej nad Dunajem, nie zaś o Wiedniu.

³ Zaprezentowane materiały zostały przetestowane zarówno wśród uczniów klas trzecich gimnazjum, jak również uczniów klas pierwszych i drugich Liceum Ogólnokształcącego.

Przebieg lekcji:

- 1) Uczniowie w ćwiczeniu 1 podpisują na karcie pracy odpowiednie nazwy instrumentów muzycznych, w ćwiczeniu 2 natomiast opowiadają, na których instrumentach muzycznych potrafią grać (załącznik nr 1).
- 2) Zadaniem uczniów podczas wykonywania ćwiczenia 3 jest wybranie i zaznaczenie tego wyrazu spośród trzech podanych, który opisuje stan, w jakim znajduje się przedstawiona na zdjęciu osoba. Podczas pierwszego słuchania walca *Nad pięknym modrym Dunajem*, uczniowie opisują te emocje, które ich zdaniem najbardziej wywołała usłyszana muzyka. Drugie odtworzenie utworu ma na celu skoncentrowanie się uczniów na instrumentach muzycznych, występujących w walcu (ćwiczenie 4, załącznik nr 2).
Wskazówka: Zalecamy odtworzenie nagrania trwającego nie dłużej niż 1-2 minuty.
- 3) W ćwiczeniu 5 (załącznik nr 3) uczniowie czytają po cichu przymiotniki i zaznaczają te, które ich zdaniem najbardziej pasują do walca *Nad pięknym modrym Dunajem*, a następnie czytają zaznaczone wyrazy na forum klasy, uzasadniając ewentualnie swój wybór (uzasadnienie wyboru możliwe jest również w języku polskim).
- 4) Uczniowie pracują w grupach 3-4 osobowych i zapisują na dużych kartkach papieru inne słówka/zwroty i/lub rysują ilustracje, które kojarzą im się z usłyszonym utworem muzycznym. Wykonane plakaty zostają rozwieszone w sali lekcyjnej i zaprezentowane przez grupy/przedstawicieli grup na forum (ćwiczenie 6, załącznik nr 3).
- 5) Nauczyciel prezentuje na tablicy, przy pomocy wcześniej wykonanych kart, albo za pomocą rzutnika multimedialnego, niemieckojęzyczne tytuły utworu muzycznego (ćwiczenie 7, załącznik nr 3). Zadaniem uczniów jest wskazanie tytułu, który ich zdaniem pasuje do usłyszanego utworu muzycznego.
Rozwiązanie: Właściwym tytułem jest „Der Donauwalzer”, który jest często zamiennie używany z tytułem „An der schönen blauen Donau”.
Wskazówka: Chętni uczniowie mogą dodatkowo poszukać informacji na temat znaczeń pozostałych nazw, zaproponowanych jako możliwy tytuł dla tego walca.
- 6) Uczniowie, wykorzystując swoją dotychczasową wiedzę muzyczną, bądź też korzystając z informacji w internecie, przyporządkowują do podanego utworu muzycznego jego austriackiego kompozytora.
Rozwiązanie: „Eine kleine Nachtmusik” (Wolfgang Amadeus Mozart), „An der schönen blauen Donau” (Johann Strauss Sohn), „Die Schöpfung” (Joseph Haydn), „Sinfonie in h-Moll/Die Unvollendete” (Franz Schubert).
- 7) Ćwiczenia 9 i 10 są propozycją zadania domowego (załącznik nr 4), zaś jako ostatni krok tej lekcji, proponujemy ocenę przeprowadzonej jednostki lekcyjnej, dokonanej przez uczniów z przyciszonym odtworze-

niem walca *Nad pięknym modrym Dunajem* w tle.
Wskazówka: Dodatkowo nauczyciel może wskazać uczniom zamieszczone w internecie filmiki wideo, zawierające kroki potrzebne do nauczenia się walca wiedeńskiego. Wiele popularnych utworów muzycznych posiada rytm typowy dla walca wiedeńskiego, który, podobnie jak sam walc wiedeński, wykorzystywany jest przez uczniów, np. podczas ich balu studniówkowego.

Uwaga: Ćwiczenia znajdujące się w załącznikach nr 5, 6 i 7 są dodatkową propozycją dla uczniów, nie tylko tych uzdolnionych muzycznie, którzy chcą utrwalić, poszerzyć swoją wiedzę z języka niemieckiego.

Dodatkowo, na stronie internetowej <http://www.abfrager.de/hauptschule/klasse7/musik/instrumente.htm> znajdują się interaktywne ćwiczenia, służące utrwaleniu poznanych i nauczeniu się nowych nazw instrumentów muzycznych.

Bibliografia

- Europarat (Rat für kulturelle Zusammenarbeit): *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin: Langenscheidt, 2001.
- Glaboniat, M. i inni: *Profile Deutsch. Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen*. Berlin und München: Langenscheidt, 2005.
- Kydryński, L. *Jan Strauss*. Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne, 1979.
- Schaeffer, B. *Dzieje muzyki*. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 1983.
- Wechsberg, J. *The Waltz Emperors. The Life and Times and Music of the Strauss Family*. Londyn 1973. (Wydanie polskie: *Królowie walca. Życie, czasy i muzyka Straussów*. Tłum. M. Boduszyńska-Borowikowa. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 1978).

Rozwiązania

Zat. nr 1
Cw. 1: 1. (Ilustracje od lewej do prawej, od góry do dołu): die Geige, die Trompete, die Flöte, der Kontrabass, die Gitarre, das Fagott, die Klarinette, die Harfe, das Saxofon, das Schlagzeug

Zat. nr 5
Mechanik – glocka z klucznymi stroikami; Sattel – siodełko; Bünde – progi (der Bund – próg); Resonanzkörper – pudło rezonansowe; Saitenhalter – mostek; Hals mit Griffbrett – szyjka (gryf); Schalloch – otwór rezonansowy; Saiten – struny; Steg – podstawaek

das Plektrum/Flekttron – przyrząd służący do szarpania strun niektórych instrumentów strunowych, pot. kostka (gitarowa), piórko (gitarowe)

Zat. nr 6
Streichinstrumente (instrumenty smyczkowe): die Geige, der Kontrabass

Blechblasinstrumente (instrumenty dęte blaszane): die Trompete, die Tuba, das Horn

Schlaginstrumente (instrumenty perkusyjne): der Tümpel, die Trommel

Stäbeninstrumente (instrumenty klawiszowe): das Klavier, das Akkordeon

Holzblasinstrumente (instrumenty dęte drewniane): das Saxofon, die Klarinette, die Flöte, das Fagott

Zat. nr 7
Zupfinstrumente (instrumenty szarpane): die Gitarre, die Harfe

KLARINETTE)
GEIGE, 7) SCHLAGZEUG, 8) GITARRE, 9) SAXOFON (Das Lösungswort: 1) KONTRABASS, 2) FLOETE, 3) TROMPETE, 4) HARFE, 5) FAGOTT, 6)

⁴ Jeśli to możliwe, nauczyciel może zrealizować zaproponowany materiał w ciągu dwóch jednostek lekcyjnych, dostosowując go odpowiednio do poziomu językowego uczniów, a także warunków w szkole (np. tych, dotyczących wykorzystania sali komputerowej).

Ü1 Wie heißen die Instrumente? Schreib auf!

Napisz, jak nazywają się przedstawione instrumenty.

das **Fagott** die **Flöte** die **Geige**
die **Gitarre** die **Harfe** der **Kontrabass**
das **Saxofon** das **Schlagzeug** die **Trompete**



Ü2 Welches Instrument kannst du spielen? Erzähle kurz!

Opowiedz krótko, na jakim instrumencie potrafisz grać!

Ich kann ...
spielen.

Ich lerne ...
spielen.

Ich kann leider kein
Instrument spielen.

Załącznik nr 2

Ü3 Wie fühlen sich die Schüler? Markiere!

Zaznacz, w jakim nastroju są ci uczniowie!

1



gelangweilt – gestresst – geschockt

2



resigniert – traurig – zufrieden

Das Mädchen/Der Junge
auf Foto ... ist ...

3



frustriert – verträumt – unzufrieden

4



happy – glücklich – geschockt

Und du? Wie fühlst du dich bei der Musik? Höre die Musik und antworte!

Posłuchaj muzyki i odpowiedz, jak się przy niej czujesz?

Ich bin

Ich fühle mich

Ü4 Welche Instrumente aus Ü1 hörst du? Welche Instrumente hörst du noch?
Höre die Musik noch einmal und antworte kurz!

Które instrumenty z ćwiczenia 1 słyszysz? Jakie jeszcze instrumenty słyszysz?

Posłuchaj ponownie muzyki i odpowiedz krótko!

Ich kann Geige
und ... hören.

Ü5 Welche Adjektive passen zu der Musik? Markiere!

Zaznacz, jakie przymiotniki pasują do tej muzyki!

lustig schnell rhythmisch dynamisch
wunderbar schön interessant romantisch langsam rätselhaft langweilig
monoton magisch traurig




Ü6 Welche Wörter passen noch zu der Musik? Schreibt auf ein Plakat!

Napiszcie na plakacie, jakie jeszcze słówka pasują do tej muzyki!



Ü7 Welcher Titel passt zu diesem Musikstück? Markiere!

Zaznacz, jaki tytuł pasuje do tego utworu muzycznego.


- „Die Donau“  „Die Donauinsel“  „Der Donauwalzer“
„Der Wiener Prater“  „Die Donauprinzen“
„Eine kleine Nachtmusik“

Ich glaube, „...“
passt zu der Musik.

Załącznik nr 4

Ü8 Was gehört zusammen? Recherchiere im Internet und verbinde!

Poszukaj w internecie i połącz, co do czego pasuje!

	<i>Eine kleine Nachtmusik</i> Mała nocna serenada	Joseph Haydn (1732-1809)
	<i>An der schönen blauen Donau</i> Nad pięknym modrym Dunajem	Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
	<i>Die Schöpfung</i> Stworzenie świata	Franz Schubert (1797-1828)
	<i>Sinfonie in h-Moll „Die Unvollendete“</i> VIII Symfonia h-moll „Niedokończona”	Johann Strauss (Sohn) (1825-1899)

Ü9 Was weißt du über Johann Strauss (Sohn)? Recherchiere im Internet und ergänze die nötigen Informationen!

Co wiesz o Johanie Strausie młodszym? Poszukaj w internecie i uzupełnij potrzebne informacje!

Vor- und Nachname: **Johann Strauss (Sohn)**

Geburtsdatum: Geburtsort:

Nationalität: Beruf:

Werke:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

*An der schönen blauen Donau (Der Donauwalzer):*

.....

.....

Ü10 Welche polnischen KomponistInnen des 18. und 19. Jahrhunderts kennst du? Recherchiere im Internet und berichte in der Klasse!

Których polskich kompozytorów XVIII i XIX wieku znasz? Poszukaj w internecie i opowiedz w klasie!

In Polen ist/sind
sehr bekannt.

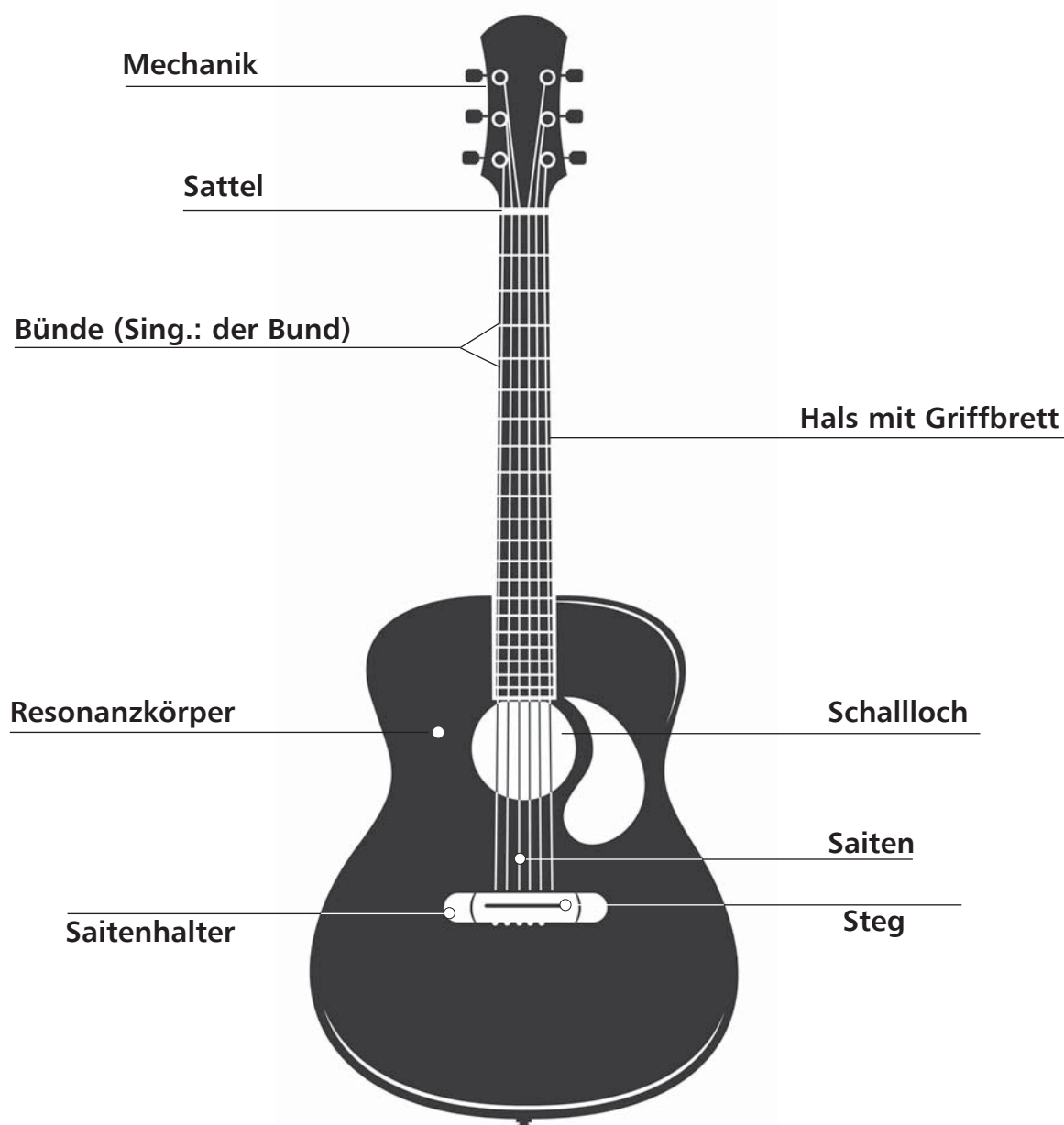
Der bekannteste
Komponist heißt



Nicht nur für **Musiker**

Wie heißen die Bestandteile der Gitarre in deiner Sprache? Schreib auf!

Napisz, jak nazywają się elementy budowy gitary w Twoim ojczystym języku!



Und was ist ein Plektrum/ein Plektron? Zeichne und beschreibe es!

A co to takiego „ein Plektrum“/„ein Plektron“? Narysuj i opisz!



Nicht nur für Musiker

Die Instrumentenfamilie. Ordne zu!

Przyporządkuj nazwy instrumentów muzycznych do odpowiedniej rodziny instrumentów!

die Geige – die Trompete – das Saxofon – die Klarinette – das Fagott
 der Kontrabass – die Harfe – die Gitarre – die Flöte – das Akkordeon
 der Triangel – die Tuba – die Trommel – das Horn – das Klavier

Streichinstrumente: *die Geige,*

Blechblasinstrumente:

Schlaginstrumente:

Tasteninstrumente:

Holzblasinstrumente:

Zupfinstrumente:



der Triangel*



die Trommel



die Tuba



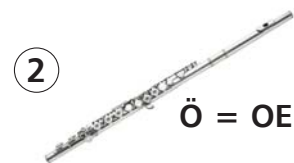
das Horn

* auch *das Triangel* oder *die Triangel*



Nicht nur für Musiker

Löse das Musikinstrumente-Rätsel und schreib die Lösung auf!
Rozwiąż krzyżówkę z nazwami instrumentów muzycznych i zapisz rozwiązanie!



Ö = OE



10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

10

9

8

7

6

5

4

3

2

1

Das Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



Probieren geht über studieren!

• poziom B1



Nauczanie przez czytanie

Wspaniała seria książeczek **Junge Lektüren**, to nauka gramatyki i słownictwa z oryginalnego kontekstu kultury. Dobierz do zainteresowań i poziomu językowego swoich uczniów!

nr kat. od 805-2101 do 805-2112
Junge Lektüren

Grunt to Grundwortschatz

16 gier w jednej: planszowe, domina, memory, poszukiwanie synonimów, antonimów, pojęć nadrzędnych, rymów, utrwalanie podstawowych rzeczowników, czasowników i przymiotników.

Baw się indywidualnie lub w grupie!
nr kat. 255-2170 **Sprachspiele**
zum Grundwortschatz, cena 105 zł



Probieren Sie doch alle unseren Deutsche Lehrmitteln - an www.sklep.educarium.pl

• poziom A1



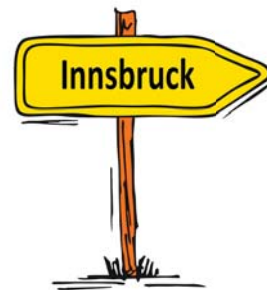
• poziom A2



Do gramatyki bez dialektyki!

Polska nazwa byłaby neologizmem od domina – trimino. Baw się w dopasowywanie logiczne, a nowe pojęcia i struktury, jak np. liczba mnoga, niepostrzeżenie staną się wiedzą!

nr kat. 255-5120 **Schubitrix Nomen:**
Singular und Plural, cena 59 zł



Zu Besuch in der Hauptstadt der Alpen

... czyli spacer po Innsbrucku od stacji do stacji

Innsbruck to jedno z największych miast w Austrii (120 tys. mieszkańców). Jest to także stolica Tyrolu, tj. jednego z dziewięciu krajów związkowych wchodzących w skład Republiki Austrii. Pierwsze zapiski o tym mieście pochodzą z XII w. i opisują je jako miejsce postojowe w pobliżu przełęczy Brenner, najłatwiejszej wówczas drogi łączącej północ Europy z Włochami. Do dziś podróżując przez Niemcy i Austrię do Włoch przejeżdża się przez to położone na wysokości 574 m n.p.m. w dolinie rzeki Inn miasto. Nie każdy zdaje sobie jednak sprawę z tego, jak bardzo jest ono atrakcyjne turystycznie i ważne z punktu widzenia historii regionu i kraju. Sami Austriacy, szczególnie ci, pochodzący z Wiednia czy też Salzburga, mają skłonność do deprecjonowania jego znaczenia. Tymczasem miasto warto odwiedzić! Podziwiać można tu nie tylko zamek cesarski Hofburg, który powstał już w XIV w. i jest uznawany za jedną z trzech najważniejszych kulturalnych budowli Austrii obok wiedeńskich zamków Hofburg i Schönbrunn. Odwiedzić możemy tu także zamek Ambrass, gdzie można obejrzeć dzieła Łukasza Cranacha, Antona Mora, Tycjana, van Dycka i Diego Velásqueza z kolekcji cesarza Franciszka II, zbiór dzieł sztuki z okresu późnego średniowiecza oraz słynną salę hiszpańską. Możemy także wspiąć się na zbudowaną w latach 1442-1450 wieżę miejską (niem. *Stadtturm*), z której roztacza się wspaniały widok na otaczające miasto szczyty Alp, i z której można podziwiać „Złoty dach” (niem. *Goldenes Dachl*), który uważany jest za symbol miasta. Znajduje się on na Starym Mieście, które jest jedną z najlepiej zachowanych średniowiecznych starówek w całej Austrii. Znajdzie się tu także coś dla fanów sportów zimowych: wybudowana w 1927 r. skocznia Bergisel, na której dwukrotnie zapłonął już znicz olimpijski, i na której organizowany był konkurs Turnieju Czterech Skocznii. Osoby zainteresowane fauną regionu Alp z pewnością przyciągnie najwyższe położone europejskie zoo (727 m n.p.m.), w którym zamieszkuje obecnie ponad 2000 zwierząt 150 gatunków. Informacje na temat tego, jakżeż interesującego miasta znajdziemy także w internecie na stronie www.innsbruck.at lub poprzez darmową aplikację *Innsbruck App* (iOS/ Android). A zatem zapraszamy na wspólny spacer po Innsbrucku!



Nasza propozycja dydaktyczna adresowana jest do uczniów o poziomie biegłości językowej **A2+/B1**. Zadania zaplanowane są w taki sposób, że tworzą cykl stacji, które w literaturze dydaktycznej określane są również jako „przystanki uczenia się”². Ta forma pracy była już przez nas kilkakrotnie polecana na łamach „Naucaj lepiej” – począwszy od nr 3/2007, gdzie proponowaliśmy „9 Stationen zur Heimat” (str. 20-34) po nr 2/2014, w którym znaleźć można opracowaną przez Elżbietę Dziurewicz w formie 10 stacji „wycieczkę po Wiedniu” (str. 4-13). Dlatego też argumenty za użyciem tej „otwartej formy pracy” przypominać tylko w skrócie: Jest ona aktywizująca, przyczynia się do indywidualizacji procesu nauczania, wpływa motywująco na uczniów, rozwija kompetencje społeczne uczniów, ćwiczy ich samodzielność... i odciąża nauczyciela podczas lekcji.



Organizacja pracy uczniów jest stosunkowo łatwa: Na początku należy ich poinformować o celu pracy. Następnie wyjaśnić, że przy kolejnych stanowiskach (ławki, na których rozłożone będą kolejne zadania, powinny być ustawione tak, aby umożliwić uczniom swobodne poruszanie się między nimi) znajdują zadania i materiały potrzebne do ich realizacji (w tym atlas geograficzny lub mapa Europy, ewentualnie także słowniki i komputer z dostępem do internetu; w sytuacji, gdy uczniowie dysponują telefonami z dostępem do internetu komputer może okazać się zbędny). Fakt zrealizowania kolejnego zadania

¹ Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

² Por. np. Beata Karpeta-Peć (2008): „Otwarty, aktywny, samodzielny... Alternatywne formy pracy. Przewodnik dla nauczycieli języków obcych”. Warszawa: Fraszka Edukacyjna.

Dahn Laufzettel

Markiere, welche Aufgaben Du gemacht hast.

	Ich habe es durchgeführt	Ich habe es angefangen zu machen	Ich habe es nicht gemacht
Station Nr. 1			
Station Nr. 2			
Station Nr. 3			
Station Nr. 4			
Station Nr. 5			
Station Nr. 6			
Station Nr. 7			
Station Nr. 8			
Pufferstation Nr. 1			
Pufferstation Nr. 2			
Pufferstation Nr. 3			
Endstation			

nia uczniowie zaznaczają na karcie „Laufzettel”. Uczniów należy podzielić na pary lub grupy, w których będą realizowali kolejne zadania. Jest to szczególnie ważne w przypadku liczniejszych klas. Nie można także zapomnieć o fazie ewaluacji, w której uczniowie zaprezentują i porównają wyniki swojej samodzielnej pracy. Zaplanowaliśmy w sumie 12 stacji (w tym trzy buforowe i jedną, której celem jest ewaluacja pracy uczniów).

Zadania, których realizacja będzie wymagała co najmniej dwóch godzin lekcyjnych, mają pomóc nie tylko w zdobyciu przez uczniów wiedzy krajo- i kulturoznawczej (informacje o atrakcjach turystycznych i ciekawostkach), ale także w rozwinięciu sprawności językowych (cel praktyczno-komunikacyjny).

Pierwsze z proponowanych przez nas zadań (**Station Nr. 1**) ma na celu aktywizację wiedzy uczniów z zakresu geografii i przypomnienie im nazw państw, z którymi graniczy Austria. Ich uwagę można przy tej okazji zwrócić na fakt, że mówi się „Wir fahren nach Österreich/ Ungarn/ Tschechen/ Italien...” ale „... in die Schweiz/ in die Slowakei”. Kolejnym celem jest zapoznanie ich z geografiami Austrii, zwrócenie uwagi na fakt, że w skład tego państwa wchodzi dziewięć krajów związkowych. Ponieważ ich nazwy nie będą pewnie uczniom znane, warto zadbać o to, aby pracując nad rozwiązaniem zadania mieli możliwość korzystania z atlasów.

Zadanie przy drugim przystanku (**Station Nr. 2**) ma na celu zapoznanie uczniów ze słownictwem typowym dla ofert pokoi hotelowych. Po lekturze dwóch ofert uczniowie mają zaznaczyć w umieszczonej pod nimi tabeli, które z wymienionych tu kryteriów dana oferta spełnia, oraz zanotować dodatkowe argumenty przemawiające za wyborem tej czy innej oferty. Wszystko to ma im pomóc w sformułowaniu krótkiej wypowiedzi uzasadniającej wybór.

Zadanie przy trzeciej stacji (**Station Nr. 3**) ma na celu umożliwienie uczniom orientacji w atrakcjach turystycznych i zabytkach Innsbrucka. W jego rozwiązaniu pomoże darmowa aplikacja **Innsbruck App**, którą każdy uczeń może bezpłatnie pobrać w zależności od używanego smartphona z oferującego oprogramowanie dla telefonów z systemem operacyjnym iOS sklepu internetowego Apple (App Store) lub Google Play dla telefonów z systemem operacyjnym Android. Kompetencja medialna uczniów z pewnością będzie wystarczająca, aby skorzystać z proponowanego przez nas oprogramowania. Te same informacje można oczywiście znaleźć także na stronie www.innsbruck.info.

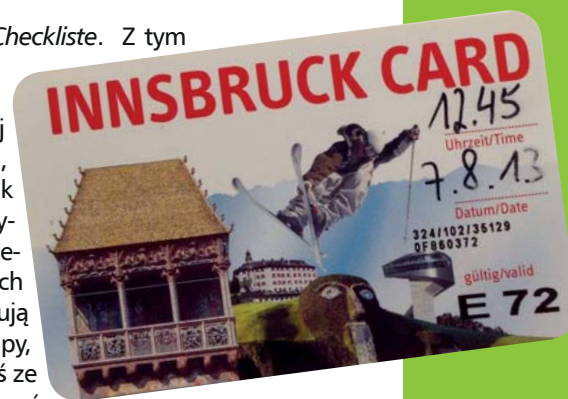
Przy czwartej stacji (**Station Nr. 4**) uczniowie poznają zalety posiadania karty **Innsbruck Card** (więcej informacji na ten temat na stronie www.innsbruck.info). Zadanie służy treningowi różnych stylów czytania, np. selektywnego, które wystarczy do tego, aby wypełnić umiesz-

zoną pod tekstem *Checkliste*. Z tym przystankiem łączą się zadania z pierwszej stacji buforowej (**Pufferstation Nr. 1**), która – podobnie jak pozostałe dwa przystanki tego typu – przeznaczona jest dla tych uczniów, którzy pracują szybciej niż reszta grupy, lub gdyby przy którejś ze stacji musiało pracować

na raz zbyt wielu uczniów. Do wykonania zadania potrzebny będzie dostęp do broszury informacyjnej, którą znajdziemy w internecie, pod adresem www3.innsbruck.info/epaper/deutsch/innsbruck-card. Gdyby dostęp do podłączonego do internetu komputera nie był możliwy, broszurę (a właściwie jej część, tj. rozdział „Sehenswürdigkeiten und Museen”) można także wydrukować.

Stacja piąta (**Station Nr. 5**) to wizyta w innsbruckim **Alpenzoo** (www.alpenzoo.at). Uczniowie analizują tu plan zoo i przyporządkowują wymienione pod planem nazwy zwierząt do odpowiednich miejsc na planie. Dodatkowo powinni zastanowić się nad tym, jakie jeszcze zwierzęta można spotkać w regionach alpejskich. W rozwiązaniu zadania mogą pomóc im atlasy zwierząt lub encyklopedie.

Przy szóstej stacji (**Station Nr. 6**) umieściliśmy zadanie związane z budynkiem będącym symbolem Innsbrucka, tj. **Goldenes Dachl**. Wiedzę na jego temat uczniowie pogłębią czytając krótki tekst informacyjny o jego historii przy drugiej stacji buforowej (**Pufferstation Nr. 2**). Poziom trudności tekstu jest stosunkowo wysoki. Dlatego skupiamy się tu przede wszystkim na pracy nad słownictwem i czytaniu selektywnym, którego wyniki będą sprawdzone przy ostatniej stacji.



Goldenes Dachl (Herzog-Friedrich-Straße 15, Innsbruck)



Deine Checkliste

Ferienhaus Bergpanorama Hotel Goldener Bir	✓	–	kurzer Weg vom und zum Bahnhof
	–	✓	kostenloser Internetzugang
	✓	–	eigenes Badezimmer
	✓	–	Frühstück ohne Aufpreis
	–	✓	kostenloser Parkplatz
	–	✓	günstiger Preis pro Übernachtung
	✓	✓	Satellitfernsehen
	✓	–	positive Kundenbewertung
	✓	✓	Panoramablick auf die Berge
	✓	–	touristische Attraktionen in der Nähe

* * *

cierpiących w rzeczywistości na hipertrichozę (niem. *Hypertrichose*), i o pochodzeniu ich portretów znajdujących się w zbiorach zamku Ambras.

Ostatnia stacja (**Endstation**) służy ewaluacji wyników pracy uczniów. Odpowiadając na jedenaście pytań uczniowie mogą sprawdzić, ile zapamiętali, opracowując zadania przy kolejnych stacjach. Cztery pytania z grupy „Zusatzfragen” przeznaczone są dla uczniów, którzy pracowali przy stacjach buforowych.

Stacja siódma (**Station Nr. 7**) – czas odwiedzić zamek cesarski Hofburg (więcej informacji o zamku i mieszczącym się w nim muzeum na stronie www.hofburg-innsbruck.at). Zadanie polega na opisanu typowych dla tego miejsca wnętrz i stylu, w jakim zostały urządzone.

Stacja ósma (**Station Nr. 8**) poświęcona jest leżącemu na obrzeżach Innsbrucka zamkowi Ambras (więcej informacji o zamku i mieszczącym się w nim muzeum na stronie www.schlossambras-innsbruck.at). Z tym przystankiem łączą się zadania z trzeciej stacji buforowej (**Pufferstation Nr. 3**). Znajdziemy tu krótki tekst informacyjny o historii tzw. „Haarmenschen”, tj. osób

Podane w tabeli ceny pochodzą z proszury informacyjnej na rok 2014 i mogą ulegać zmianie!
 Man spart **mindestens 5,80 Euro**. Mit der Innsbruck Card darf fahren! Man spart also mehr, weil das **Tagesticket** sonst **13,50 Euro** kostet.
Pufferstation Nr. 2
 A – Wegbereiter, B – Strafrecht, C – Residenz, D – Wahrzeichen, E – Verwärtung, F – Schindel, G – Bergbau, H – Behörde, I – Erker
Pufferstation Nr. 3
 Falsch: 1, 2, 4, 5, 9/ Richtig: 3, 6, 7, 8
Endstation
 1-B, 2-B, 3-A, 4-B, 5-A, 6-A, 7-C, 8-B, 9-B, 10-B, 11-B; Zusatzfragen: 1-B, 2-A, 3-A, 4-B.

Gesamtsumme:		€ 38,50
B	Glockenmuseum & Glockengießerei Grassmayr	€ 7
D	Galerie im Taxispalais	€ 4
G	Alpenverein-Museum	€ 4
E	Museum Goldenes Dachl	€ 4
A	Museum im Zeughaus	€ 10
F	Anatomisches Museum	€ 0
C	Bergisel-Sprungstation	€ 9,50

Station Nr. 7
 Por. np. <http://de.wikipedia.org/wiki/Rokoko>
Station Nr. 8
 Kunst- und Wunderkammer: C, E, D/ Rüstkammer: B, F/
 Porträtgalerie: A
Pufferstation Nr. 1



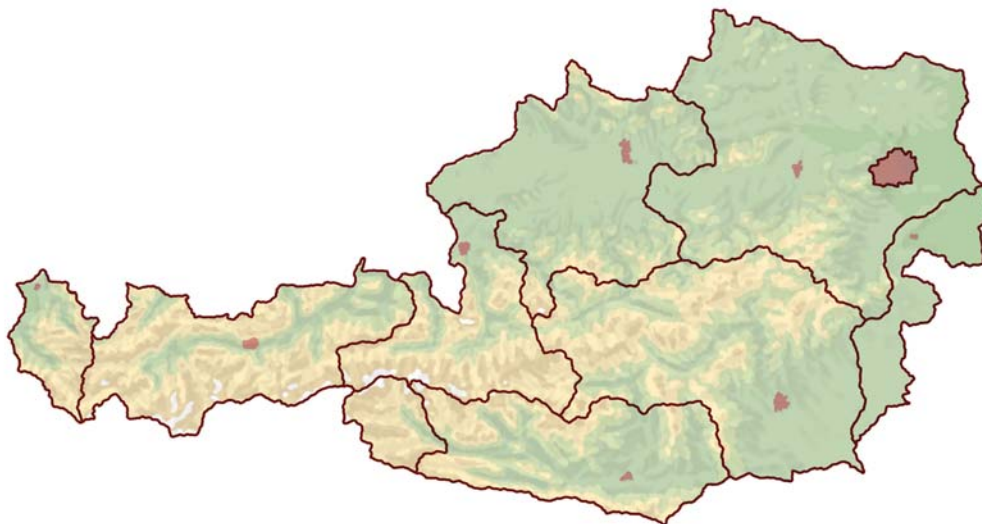
Station Nr. 1

Wir fahren nach Österreich. Weißt Du, wie die Nachbarstaaten von Österreich heißen? Setzt die Namen der Nachbarstaaten Österreichs richtig ein!



die Schweiz – Liechtenstein – Slowenien – Italien – Deutschland – Ungarn –
Tschechien – die Slowakei

Die Republik Österreich ist ein Bundesstaat. Österreich hat neun Bundesländer. Weißt Du, wie sie heißen? Ordne die Namen aus dem Kasten den richtigen Bundesländern zu!



Burgenland – Kärnten – Niederösterreich – Oberösterreich – Salzburg –
Steiermark – Tirol – Vorarlberg

*Weißt Du, wie die Hauptstadt von Österreich heißt? Wo liegt sie?
Und in welchem Bundesland liegt Innsbruck? Markiere auf der Karte!*



Station Nr. 2

Wir wollen in Innsbruck vier Tage lang bleiben.
Wir brauchen also eine Unterkunft! Was ist besser: eine Ferienwohnung oder ein Zimmer im Hotel? Wähle das bessere Angebot!



Sammele Argumente!

Ferienhaus *Bergpanorama*



237 

 120

Einzelzimmer mit Balkon: € 35/Nacht

Buchung ohne Kreditkarte möglich

Das Ferienhaus *Bergpanorama* erwartet Sie im Stadtteil Sadrach, 10 km vom Stadtzentrum Innsbrucks entfernt. Die Privatparkplätze nutzen Sie kostenfrei. Das Frühstück kostet € 15 pro Person. Jedes Zimmer ist traditionell eingerichtet und verfügt über einen Balkon, einen Sitzbereich, Sat-TV, Kaffee- und Teezubehör sowie einen Kühlschrank. In jedem Zimmer gibt es außerdem ein Waschbecken. Auf jeder Etage unseres Hauses finden Sie Toiletten und Duschen. Der Internetzugang (WLAN) ist kostenlos. Freuen Sie sich im Ferienhaus *Bergpanorama* auf eine Terrasse, von der Sie einen schönen Blick auf die Alpen haben. Ihnen steht außerdem ein großer Garten zur Verfügung. In unserem Sportraum steht Ihnen eine Tischtennisplatte zur Verfügung. Die Bushaltestelle erreichen Sie zu Fuß in ca. 6 Minuten. Mit dem Bus erreichen Sie den Bahnhof in Innsbruck in 35 Minuten.

Hotel *Goldener Bär*



421 

 88

Einzelzimmer: € 65/Nacht

Kreditkartendaten bei der Buchung erforderlich

Das ruhig gelegene 4-Sterne-Hotel *Goldener Bär* ist nur 10 Fahrminuten mit der Straßenbahn von der Innsbrucker Altstadt entfernt. Es erwarten Sie unter anderem ein Wellnessbereich mit Saunen und einem Whirlpool sowie ein Fitnessraum. Ihr Auto können Sie in unserer Tiefgarage parken. Für den Parkplatz zahlen Sie nur € 10. Für das WLAN zahlen Sie nur € 5 pro Tag. Die modernen Zimmer verfügen alle über einen Flachbild-Sat-TV, die meisten auch über Panoramablick auf die Berge. Das Hotel liegt umgeben vom olympischen Eisstadion, dem *Tivoli-Stadion* und der Skisprungschanze *Bergisel*. Das berühmte *Tirol Panorama* befindet sich ebenfalls in der Nähe. Die Straßenbahn- und Bushaltestelle liegt nur 2 Gehminuten entfernt. Den Bahnhof erreichen Sie in nur 15 Minuten. Das Frühstück ist im Zimmerpreis inbegriffen.

Sammele Informationen und wähle die bessere Unterkunft!

Deine Checkliste	Ferienhaus <i>Bergpanorama</i>	Hotel <i>Goldener Bär</i>
kurzer Weg vom und zum Bahnhof		
kostenloser Internetzugang		
eigenes Badezimmer		
Frühstück ohne Aufpreis		
Parkplatz		
günstiger Preis pro Übernachtung		
Satellitenfernsehen		
positive Kundenbewertung		
Panoramablick auf die Berge		
touristische Attraktionen in der Nähe		

Was ist Dir sonst noch wichtig?

Notiere!



Station Nr. 3

Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Innsbruck? Was ist auf den Bildern unten zu sehen?
 Recherchiere! Ordne den Bildern passende Namen zu! Die kostenlose Innsbruck App
 hilft dir dabei! Du findest auch Informationen im Internet: www.innsbruck.info.



INNS' BRUCK



A. _____



B. _____



C. _____



D. _____



E. _____



F. Alpenzoo



G. _____



H. _____



I. _____



J. _____



K. _____



L. _____



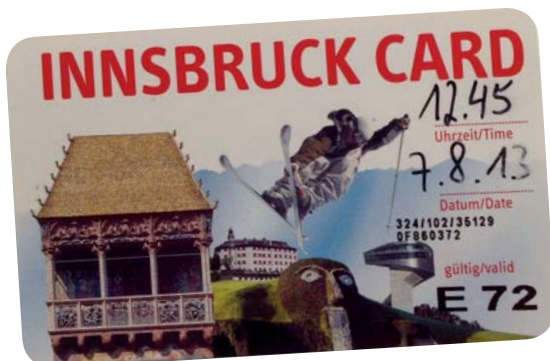
M. Leopoldsbrunnen

Annasäule – Hofkirche – Stadtturm – Alpenzoo – Schloss Ambras – Das Tirol Panorama – Kaiserliche Hofburg – Museum Goldenes Dachl – Basilika Wilten – Glockenmuseum und -gießerei Grassmayr – Innsbrucker Nordkettenbahn – Triumphpforte – Leopoldsbrunnen



Station Nr. 4

Wenn man Museen besichtigen will, muss man Eintrittskarten kaufen. Sie kosten recht viel Geld! Es gibt aber eine Alternative – die Innsbruck Card. Lies die Beschreibung und notiere, was die Vorteile dieser Karte sind!



ALL INCLUSIVE

24h – € 33

48h – € 41

72h – € 47

Mit der **Innsbruck Card** erleben Sie Innsbruck und seine Feriendörfer. Die Innsbruck Card gibt es für **24 Stunden** (€ 33), **48 Stunden** (€ 41) und **72 Stunden** (€ 47) mit **50%iger Ermäßigung** für Kinder zwischen 6 und 15 Jahren.

Entdecken Sie **Innsbrucks Museen und Sehenswürdigkeiten kostenlos**. Profitieren Sie von der **freien Fahrt** mit den **öffentlichen Verkehrsmitteln** der IVB, dem **Sightseer Bus** und den **Bergbahnen rund um Innsbruck**. Viele Leistungen und Vorteile - alles inklusive eben mit der Innsbruck Card.

Die Innsbruck Card beinhaltet die folgenden **Leistungen**:

- freien Eintritt in alle Museen und Sehenswürdigkeiten in der Region Innsbruck,
- je 1 Berg- und 1 Talfahrt mit den Bergbahnen der Region Innsbruck,
- freie Fahrt mit dem *Sightseer Hop-On-Hop-Off-Bus*,
- freie Fahrt mit den IVB-Linien Innsbruck + nach Rum/Hall,
- freie Fahrt auf den Panoramastrecken IVB Straßenbahnlinie 6 nach Igls und IVB Straßenbahnlinie STB nach Mutters/Kreith,
- Kristallwelten Shuttle Bus,
- 1 freie Teilnahme an den täglichen Stadtspaziergängen mit Stadtführer,
- *Photo Points* und *Tour Overview*,
- City Bike Verleih für 3 Stunden inklusive,
- Zahlreiche Preisermäßigungen für: Tiroler Abende, Gästebob, Schubert Stadtrundfahrten, Schloss Tratzberg (Jenbach), Shopping und vieles mehr.

Mit der Innsbruck Card 72 Stunden **sparen Sie bei vielen Attraktionen, der Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel sowie dem Sightseer Bus**. Sie wollen **Kunst- und Kulturschätze Innsbrucks an drei Tagen erleben**? Hier finden Sie ein paar Vorschläge:

	Normalpreis*	Innsbruck Card (72h)
3 x 24 Stunden IVB Ticket (Bus- und Straßenbahnfahrten)	€ 13,5	€ 0
1 x Eintritt Schloss Ambras Innsbruck	€ 10	€ 0
1 x Eintritt Stadtturm	€ 3,50	€ 0
1 x Eintritt Kristallwelten Swarovski inkl. Fahrt mit dem Shuttle-Bus	€ 19,50	€ 0
1 x Eintritt Museum Goldenes Dachl	€ 4	€ 0
1 x Eintritt Hofkirche + Tiroler Volkskunstmuseum + Das Tirol Panorama	€ 10	€ 0
1 x Eintritt Alpenzoo	€ 9	€ 0
Gesamtsumme:	€ 69,50	€ 47

Sie sparen 22,50 Euro! Das ist selbstverständlich **nur ein Beispiel** von vielen. Sie können sich Ihre individuelle Tour mit der Innsbruck Card einfach selbst zusammenstellen. Mit der Innsbruck Card Broschüre und den Preisen vergleichen Sie gleich selbst. Beachten Sie bitte die Öffnungszeiten der Museen sowie die Betriebszeiten der Bergbahnen.



Station Nr. 5

Der Innsbrucker ALPENZOO ist der höchstgelegene europäische Zoo (727 m). Hier leben mehr als 2000 Tiere aus 150 Arten. Sie kommen alle aus dem Alpenraum. Welche Tiere sind das? Ordne die Tiernamen den entsprechenden Stellen auf dem Zooplan zu!



Bieber - ____/verschiedene Vögel - ____/Fischotter - ____/Wolf - ____/Reh - ____/
Wildschwein - ____/Steinbock - ____/Elch - ____/Gämse - ____/Lux- ____/Eulen - ____
____/Schwarzstorch - ____/Braunbär - ____

Welche Tiere gibt es noch in den Alpen? Recherchiere!

Station Nr. 6

Kaiser Maximilian I. (1459-1519) war Landesfürst von Tirol ab 1490. Innsbruck war seine Residenzstadt. Er kam gerne hierher. Um 1500 ließ er das Goldene Dachl bauen, das Wahrzeichen von Innsbruck. Es war ein Prestigebau mit einer Loge. Aus dieser Loge sah er sich höfische Feste und Tourniere an. Sie werden in Innsbruck bis zum heutigen Tag veranstaltet. Sieh dir den Flyer unten an.

Nehmen Sie teil an einem Hoffest wie zu Zeiten Kaiser Maximilian I. und erleben Sie ein farbenfrohes Spektakel aus der Glanzzeit Innsbrucks. In prunkvollen Kostümen zieht der Kaiser mit seinem Hofstaat, Musikern und Spielern in die historische Altstadt ein.

An der Hofstafel vor dem Goldenen Dachl nimmt Maximilian I. mit seinem Gefolge Platz und läßt sich von höfischen Tänzen zur Musik der damaligen Zeit, von orientalisches anmutenden Moresken, von Akrobaten, Gauklern und Narren unterhalten. Sie alle geben einen lebensnahen Einblick in das bunte Treiben am Hofe des Kaisers.

INNSBRUCK
HAUPTSTADT DER ALPEN

Pop Pedes
führungen · kulturvermittlung · events

EINTRITT FREI
ADMISSION FREE
INGRESSO LIBERO
ENTRÉE LIBRE
ENTRADA LIBRE

HOFFEST
KAISER MAXIMILIAN I.

SOIRÉE AT THE COURT OF EMPEROR MAXIMILIAN I
FESTA DI CORTE DELL'IMPERATORE MASSIMILIANO I
SOIRÉE À LA COUR DE L'EMPEREUR MAXIMILIEN I^{ER}
VELADA EN LA CORTE DEL EMPERADOR MAXIMILIANO I



EIN FEST FÜR DEN KAISER
ERLEBEN SIE IN INNSBRUCK DIE FESTKULTUR
DER RENAISSANCE HAUTNAH

- **90 Minuten Aufführung** vor dem Goldenen Dachl
- **Über 70 authentisch gekleidete Akteure**
- Kaiser Maximilian I. und sein Gefolge **in prunkvollen Kostümen**
- **Erhöhte & überdachte Tribüne** mit festlich dekoriertem Hofstafel
- Feierlicher Einzug mit **Trommeln & Fanfaren**
- **Pantomimische Darstellung** der Reliefs vom Goldenen Dachl
- **Höfische Musik & Tänze** aus der Zeit um 1500
- **Farbenfrohe Moreskentänzer** & populäre Musik dieser Epoche
- Akrobatische Einlagen von **Gauklern & Jongleuren**
- **Bewaffnete Ritter in Rüstungen**, Landsknechte & Herolde
- **Fackeltanz & Feuershow** zum Abschluss



Station Nr. 6, cd.



Schreib eine kurze Nachricht an einen Freund/eine Freundin von Dir und lade ihn/sie zum Hoffest von Kaiser Maximilian I. ein!

WEB.DE FreeMail interface for writing an email. The interface includes a top navigation bar with various service icons (Facebook, Amazon, etc.), a search bar, and a left sidebar with menu options like 'Startseite', 'Neu', 'Posteingang', 'Adressbuch', etc. The main area contains a form for composing an email with fields for 'Von:', 'An:', and 'Betreff:'. Below these are options for 'Priorität' (Normal, Vertraulich, Lesebestätigung) and 'E-Mail Einschreiben'. A rich text editor toolbar is visible with options for font style (Design-Mail), font face (Verdana), size (9), and bold/italic/underline. The email body contains several horizontal lines for text entry.

Station Nr. 7

Willkommen in der Kaiserlichen Hofburg!

Die Hofburg in Innsbruck war im 15. Jahrhundert die Residenz von Kaiser Maximilian I. Auch andere Kaiser von Österreich haben sie genutzt. Ihr heutiges Aussehen verdankt die Hofburg der Kaiserin Maria Theresia (s. das Bild rechts). Sie hat sie im Rokokostil ausgestattet.

Was ist charakteristisch für den Rokokostil? Recherchiere! Sieh dir die Bilder der Wohnräume der Kaiserin an und beschreib sie! Schreib mindestens fünf Sätze.





Station Nr. 8

Im Schloss Ambras ist den Renovierungsarbeiten manches durcheinander geraten. Der Museumsdirektor ist nicht mehr sicher, welche Exponate in welche Räume gehören. Hilf ihm! Ordne die Exponate den Räumen zu! Begründe deine Wahl!



bei

Kunst- und Wunderkammer: _____ / _____ / _____
Rüstkammer: _____ / _____
Portraitgalerie: _____





Pufferstation Nr. 1

Sieh dir die Infobroschüre zu der Innsbruck Card an.

Finde in der Broschüre die folgenden Museen:

	Eintrittspreis	Was kann man hier sehen?
Glockenmuseum & Glockengießerei Grassmayr	€	
Galerie im Taxispalais	€	
Alpenverein-Museum	€	
Museum Goldenes Dachl	€	
Museum im Zeughaus	€	
Anatomisches Museum	€	
Bergisel-Sprungstadion	€	
Gesamtsumme:	€	

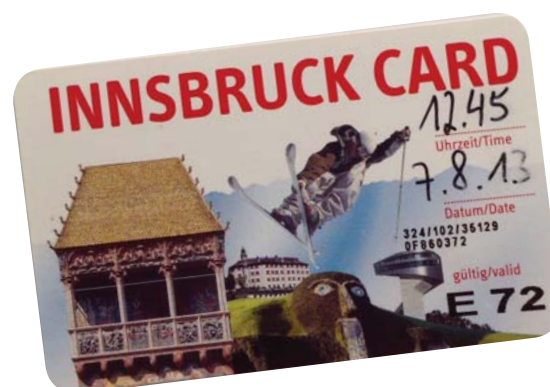
Rechne zusammen, wie viel man für die Eintrittskarten bezahlen muss.

Und wie viel spart man, wenn man die 24 h-Innsbruck Card hat?

Deine Antwort: Man spart mindestens _____ Euro.

Was kann man in diesen Museen sehen? Ordne den Museen passende Beschreibungen zu!

- A. Ein Museum für die ganze Familie zur Kultur und Landesgeschichte Tirols.
- B. 400 Jahre Tradition der Glockenherstellung! Kombination aus Museum und Klangraum.
- C. Der 50m hohe Sprungturm mit Restaurant und Aussichtsplattform wurde zu einem neuen Wahrzeichen der Stadt.
- D. Im Barockpalais, adaptiert mit moderner Architektur, präsentiert sich internationale und heimische zeitgenössische Kunst.
- E. Exponate über Kaiser Maximilian I. und seine Zeit sowie über die Geschichte des Innsbrucker Wahrzeichens.
- F. Das Hauptaugenmerk der Sammlung liegt auf der menschlichen Anatomie, dargestellt durch Skelette, Schädel, Feucht- und Trockenpräparate.
- G. Berge, eine unverstündliche Leidenschaft: Alle Dimensionen des Bergsteigens werden in dieser ungewöhnlichen Ausstellung „erwandert“.





Pufferstation Nr. 2

**Als das Wahrzeichen von Innsbruck gilt das sog. Goldene Dachl.
Lies die Beschreibung des Museums Goldenes Dachl. Ordne dann den im Text markierten
Wörtern Synonyme bzw. Definitionen zu!**

Unter dem goldenen Dachl eines Kaisers

Kaiser Maximilian I. (1459-1519) war einer der schillerndsten Figuren der Habsburger-Dynastie. Er vergrößerte seine Macht durch kluge Heiratspolitik. Er schuf 1499 mit der Halsgerichtsordnung, die auch als „Tiroler Malefizordnung“ bekannt ist, das erste kodifizierte Strafrecht im deutschsprachigen Raum. Es war bekannt als „das Recht des Schwertes“. Das bedeutet, dass **Straftaten** häufig mit dem Tod bestraft wurden. Kaiser Maximilian war einer der **Wegbereiter** des modernen Kriegswesens, insbesondere der Artillerie. Daneben reformierte er auch die **Verwaltung**. Das Goldene Dachl, das von dem Vorfahren Maximilians, Friedrich IV. erbaut wurde, beherbergte die ersten fixen Verwaltungs- und Regierungs**behörden** Österreichs. Mit seinen 2.657 vergoldeten Kupfers**schindeln** und seinem fresken- und reliefverzierten **Erker** war das Goldene Dachl schon zu Lebzeiten Kaiser Maximilians weit über die Grenzen Tirols bekannt und wurde im Laufe der Zeit zum **Wahrzeichen** der Stadt Innsbruck. Das Museum Goldenes Dachl erzählt die Geschichte dieses einzigartigen Bauwerks, seines Erbauers und dessen liebster **Residenz**. Unter der Herrschaft Maximilians I. wurde Innsbruck zu einem reichen, lebendigen sowie urbanen Zentrum für ganz Tirol und für das gesamte Reich. Ein Rundgang durch das Museum entführt Sie in diese spätmittelalterliche Welt der Zünfte und Stände, der Bettler und Bürger, der höfischen Feste und blutigen Kämpfe, des lebhaften Handels und lukrativen Silber**bergbaus**.



- A. _____ = (der) Pionier
- B. _____ = Gesamtheit der Rechtsnormen, die bestimmte Handlungen unter Strafe stellen und die Höhe dieser Strafe bestimmen
- C. _____ = (der) Wohnsitz
- D. _____ = Symbol; etwas, woran man eine Stadt oder eine Region leicht erkennen kann
- E. _____ = (die) Administration
- F. _____ = wie ein Dachziegel geformtes Holzbrettchen zum Decken des Daches
- G. _____ = systematische Gewinnung von Bodenschätzen
- H. _____ = (das) Amt
- I. _____ = geschlossener, mit Fenstern versehener Vorbau an einem Gebäude



Pufferstation Nr. 3

Erzherzog Ferdinand II. versammelte in der Kunst und Wunderkammer des Schlosses Ambras viele kostbare und kuriose Sachen. In seiner Bildersammlung gibt es auch Bilder von Haarmenschen. Gab es sie wirklich? Wie sind sie nach Innsbruck gekommen? Lies den Text und entscheide dann, welche Sätze richtig bzw. falsch sind.

Menschen haben ein besonderes Verhältnis zu ihrem Haar. Der Bart muss rasiert, die Augenbrauen gezupft, die Haare in Nase und Ohr müssen geschnitten und von Beinen und aus Achselhöhlen gänzlich entfernt werden. Erst dann fühlen wir uns als Menschen.

Als Mitte des 16. Jahrhunderts am Hof des französischen Königs Heinrich II. ein etwa zehnjähriger Knabe ankam, dessen Gesicht vollkommen behaart war, waren die Hofleute erstaunt. Er sah wie ein Werwolf aus! Aus diesem haarigen Knaben wurde später der geheimnisvolle Don Pedro Gonzalez. Sein Abbild hängt in der Kunst- und Wunderkammer von Schloss Ambras in Innsbruck. Es ist bekannt als das Abbild des „Haarmenschen“. Er ist aber nicht der einzige Haarmensch gewesen. Es gab eine ganze Haarmenschenfamilie!

Am französischen Hof wurde Pedro Gonzalez wie ein Edelmann ausgebildet. Der französische König arrangierte seine Hochzeit mit einer schönen Pariserin namens Catherine. Bald kamen Kinder auf die Welt. Manche davon waren behaart wie der Vater. Manche waren glatthäutig wie die Mutter.

Eine Weile nach dem Tod von König Heinrich II. verließen die Gonzalez den französischen Hof. Sie kamen nach Parma. Sie verdienten ihren Unterhalt damit, sich wie Wilde anstarrten zu lassen. Durch ihre Anwesenheit verliehen sie den Fürstenhöfen ein bisschen von dem Glanz und Exotismus der weiten Welt. Sie lebten gut, waren allerdings darauf angewiesen, dass der jeweilige Fürst sie als seinen „Schatz“ bei sich behalten wollte. Dementsprechend waren sie nicht frei und wollten es auch gar nicht sein.

Die vier Bilder, die in Schloss Ambras ausgestellt sind, stellen Don Pedro, seine Frau, ihre älteste Tochter Madeleine und den kleinen Sohn Henri dar. Erzherzog Ferdinand II. hat sie vom Herzog Wilhelm von Bayern geschenkt bekommen.



Richtig oder Falsch?

1. Im 16. Jh. kam am Hof des französischen Königs ein Junge an, der einen Schnurrbart hatte.
2. Die Behaarung des Jungen wunderte niemanden.
3. Pedro Gonzales wurde gut ausgebildet.
4. Er hat eine Hofdame geheiratet.
5. Ihre Kinder waren alle stark behaart.
6. Nachdem der französische König gestorben war, wanderte die Familie von Pedro Gonzales nach Italien aus.
7. Pedro Gonzales und seine Familie wurden dafür bezahlt, dass man sich sie ansehen durfte.
8. Sie waren abhängig von den Fürsten, bei denen sie wohnten.
9. Die Bilder, die in Schloss Ambras ausgestellt sind, hat Erzherzog Ferdinand II. in Bayern gekauft.





Endstation

Beantworte die Fragen! Markiere die jeweils richtige Antwort!



- An wie viele Länder grenzt Österreich?**
A. 5
B. 8
C. 10
- Wie viele Bundesländer gibt es in Österreich?**
A. 7
B. 9
C. 11
- Wie viele Tierarten leben im Innsbrucker Alpenzoo?**
A. 150
B. 727
C. 2000
- Welches Tier finden wir nicht im Innsbrucker Alpenzoo?**
A. Elch
B. Eisbär
C. Wolf
- Mit der Innsbruck Card darf man:**
A. einmal hin und zurück mit den Bergbahnen der Region Innsbruck fahren.
B. einmal mit dem Hop-On-Hop-Off-Bus fahren.
C. für 12 Stunden ein City Bike leihen.
- Wie heißt die berühmte Innsbrucker Skisprungschanze?**
A. Bergisel
B. Tivoli
C. Hofburg
- Was ist das Wahrzeichen von Innsbruck?**
A. Bergisel-Stadion
B. Schloss Ambras
C. Goldenes Dachl
- Das Goldene Dachl war die beliebteste Residenz von...**
A. Friedrich IV.
B. Maximilian I.
C. Heinrich II.
- Wann wurde das Goldene Dachl fertiggestellt?**
A. um das Jahr 1200
B. um das Jahr 1500
C. um das Jahr 1700
- In welchem Stil hat die Kaiserin Maria Theresia die Hofburg eingerichtet?**
A. Klassizismus
B. Rokoko
C. Barock
- Was kann man in Schloss Ambras besichtigen?**
A. die Schatzkammer
B. die Rüstkammer
C. die Vorratskammer

Zusatzfragen

- Wie hoch ist die Innsbrucker Skisprungschanze?**
A. 40m
B. 50m
C. 60 m
- Wie alt ist die Innsbrucker Tradition der Glockenherstellung?**
A. 300 Jahre
B. 400 Jahre
C. 500 Jahre
- In Schloss Ambras gibt es Bilder von den sog. Haarmenschen. Wo genau kann man sie sehen?**
A. In der Kunst- und Wunderkammer.
B. Im Spanischen Saal.
C. In der Rüstkammer.
- Der berühmte Haarmensch, dessen Portrait man in Schloss Ambras sehen kann, hieß...**
A. Tognina Gonsalvus
B. Don Pedro Gonzales
C. Roberto Zapperi



Dein Laufzettel

Markiere, welche Aufgaben Du gemacht hast.



	Ich habe die Aufgabe gemacht 😊	Ich habe die Aufgabe nicht gemacht 😞	Ich muss an der Aufgabe noch arbeiten 😓
Station Nr. 1			
Station Nr. 2			
Station Nr. 3			
Station Nr. 4			
Station Nr. 5			
Station Nr. 6			
Station Nr. 7			
Station Nr. 8			
Pufferstation Nr. 1			
Pufferstation Nr. 2			
Pufferstation Nr. 3			
Endstation			

Durch Österreich und die Schweiz... mit der Maus

... czyli o serwisach internetowych poświęconych Republice Austrii i Federacji Szwajcarskiej

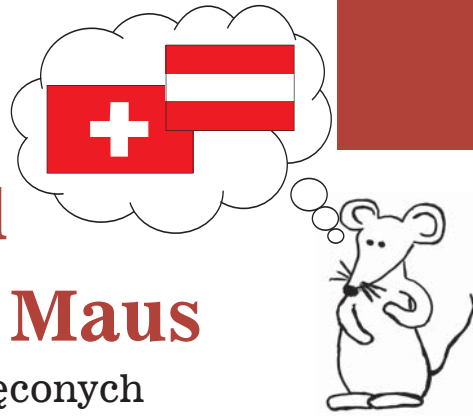
Austria i Szwajcaria to kraje znacznie mniejsze od Niemiec. Wielkość zajmowanego przez nie terytorium nie ma większego znaczenia, jeśli chodzi o ich atrakcyjność pod względem turystycznym czy też wpływ na szeroko pojętą kulturę niemieckojęzycznego obszaru językowego. Niestety w używanych na lekcjach języka niemieckiego materiałach dydaktycznych kraje te są – jako mniejsi sąsiedzi Niemiec – wyraźnie spychane na margines. Uczniowie zwykle dowiadują się, że Szwajcaria to kraina wysokich gór, sera i czekolady. Znacznie rzadziej słyszą o Wilhelmie Tellu czy też innych postaciach i wydarzeniach z historii tego kraju. Jak pokazuje doświadczenie, niektórym z nich trudność sprawia nawet podanie nazwy jego ustroju politycznym [federacja demokratyczna, gdzie na szeroką skalę wykorzystywana jest instytucja referendum (demokracja bezpośrednia)], podział

administracyjnym (kantony) itp. Podobnie rzecz ma się z Austrią, która przez większość uczniów kojarzona jest, co najwyżej z Wolfgangiem Amadeuszem Mozartem, którego można zobaczyć na ilustracjach w praktycznie każdym podręczniku, słynnymi „Mozart Kugeln”, Wiedniem i ewentualnie także z cesarzową Sissi. Gdy zapytać ich jednak o inne austriackie miasta lub postaci historyczne, to

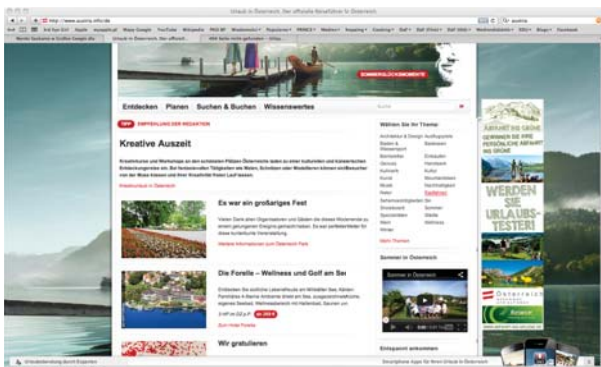
prędka okazuje się, że ich wiedza na ten temat nie jest zbyt głęboka. Podręczniki niestety nie przyczyniają się do pogłębiania ich wiedzy i rozbudzania zainteresowania historią, literaturą, sztuką czy też choćby tradycjami kulinarnymi obu tych krajów. Zamiast tego oferowane przez wydawnictwa materiały dydaktyczne raczej potwierdzają i przez to wzmacniają stereotypowe wyobrażenia uczniów. W centralnym punkcie zainteresowania pozostają przy tym Niemcy, którym poświęca się zwykle największą uwagę. O tym problemie pisaliśmy już w poprzednim numerze „Naucaj lepiej”, który poświęcony był Vaduz, Bernu, Wiedniowi i Berlinowi. Wskazywaliśmy przy tym na to, że taki stan nie jest zgodny z tym, co postuluje współczesna dydaktyka języka niemieckiego, tj. z „DACHL-Prinzip” – zasadą, wedle której naszym celem powinno być równe traktowanie wszystkich krajów niemieckojęzycznych. Osiągnięcie

tego celu ułatwi nam z pewnością internet. Inaczej niż w podręcznikach, których zdecydowana większość wydawana jest w Niemczech i pisana przez autorów o specyficznej, etnocentrycznej perspektywie, znajdziemy tu bardziej zróżnicowane informacje.

Zarówno Austria, jak i Szwajcaria mają swoje oficjalne reprezentacje internetowe, tj. strony WWW, na których oprócz aktualnych informacji o bieżących sprawach dotyczących życia w nich, w tym także o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, znajdziemy informacje przygotowane specjalnie dla wybierających się do nich turystów. Znaleźć można wiele stron adresowanych do nauczycieli i osób uczących się języka niemieckiego.



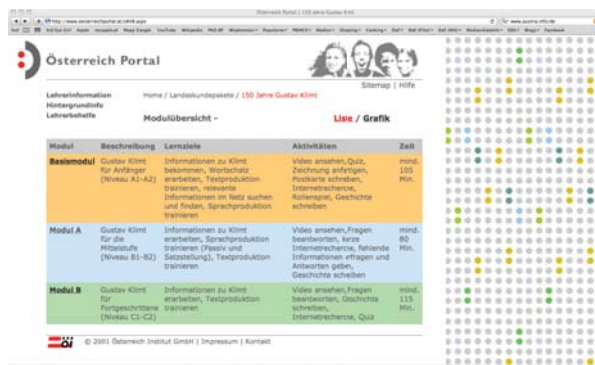
Sebastian Chudak¹



Wizytę na stronie www.austria.info/de warto rozpocząć od przejrzania rubryki „Wissenswertes”, gdzie umieszczone są ogólne informacje o tym kraju, o jego historii, mieszkańcach, klimacie, faunie i florze, parkach narodowych i o poszczególnych krajach związkowych (podobne informacje podane w stosunkowo prostej formie językowej znajdziemy na stronie www.die-geobine.de/austria.htm). Punktem wyjścia do dalszych poszukiwań może być interaktywna



¹ Dr Sebastian Chudak jest adiunktem w Instytucie Filologii Germańskiej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.



mapa („Interaktive Karte Österreichs“). Klikając na wybrane punkty na wspomnianej mapie połączymy się ze stronami WWW zawierającymi bardziej szczegółowe informacje na temat interesujących nas miejsc.

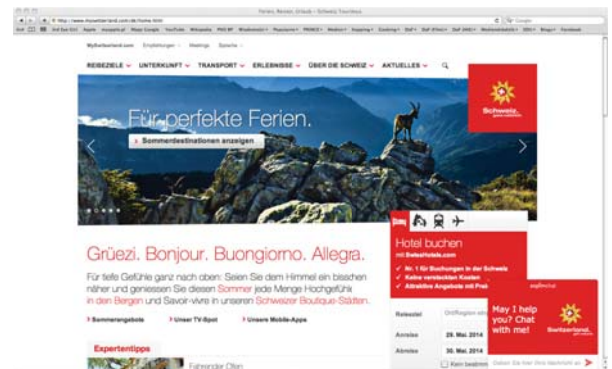
Przygotowując się do lekcji, których tematem miałyby być Austria warto skorzystać z materiałów dostępnych na stronie www.oesterreichportal.at, która jest firmowana przez Österreich Institut i reklamowana jako „eine Plattform für den Deutschunterricht“, gdzie znajdziemy „Unterrichtsvorschläge, Arbeitsblätter und interaktive Übungen sowie eine kommentierte Linkliste zu Österreich“. Znajdujące się tu quizy, m.in. z wiedzy na temat W.A. Mozarta, Z. Freuda czy różnych obchodzonych w Austrii świąt, mogą być dla uczniów sporym wyzwaniem. Pracując w parach lub nawet małych grupach i pomagając sobie słownikiem powinni jednak poradzić sobie z ich rozwiązaniem.

Dostęp do materiałów dydaktycznych publikowanych w rubryce „Landeskundepakete” możliwy jest dopiero po rejestracji w serwisie. Jest ona szybka i bezpłatna. Materiały są opracowane w ten sposób, że podzielone są na moduły przeznaczone dla

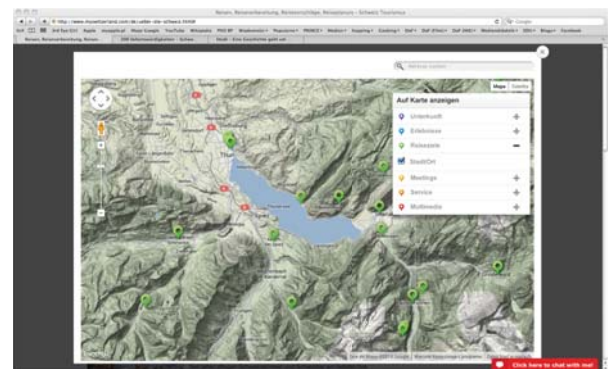
uczniów o różnych poziomach biegłości językowej (od „Basismodul” dla poziomu A1-A2, przez „Modul A” dla poziomu B1-B2, aż po „Modul B” dla poziomu C1-C2). Ich autorzy w precyzyjny sposób definiują cele pracy i opisują planowane aktywności uczniów oraz określają czas potrzebny na realizację zadań. Dodatkowo znajdziemy tu uzupełnienie informacji na omawiany temat i wskazówki dydaktyczne dla nauczycieli. Materiały są przy tym bardzo zróżnicowane. Znajdziemy tu bowiem nie tylko teksty do czytania, ale także nagrania audio i wideo oraz linki do wartych odwiedzenia stron WWW.

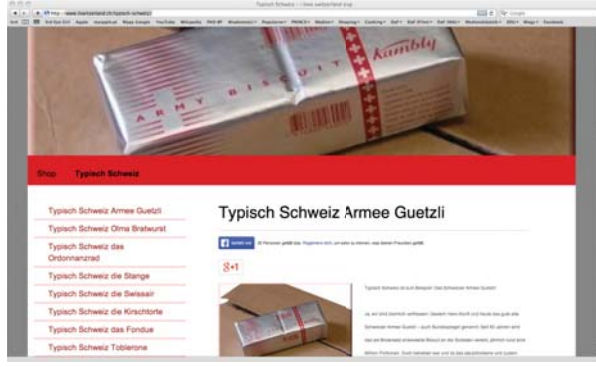
Tych ostatnich znajdziemy na stronie www.oesterreichportal.at znacznie więcej – w rubryce „Linksammlung”. Zestawione tu linki nie są wyłącznie linkami do stron internetowych poświęconych Austrii. Dopiero w rubryce „Österreich” umieszczono odnośniki do stron poświęconych poszczególnym krajom związkowym, austriackiej wersji języka niemieckiego, austriackim przedsiębiorstwom i mediom itd.

Odwiedzając stronę www.myswitzerland.com/de/home.html (strona dostępna jest także w języku polskim: www.mojaszwajcaria.pl; podobna strona: www.heidiland.com/de). zostaniemy przywitani w następujący sposób: „Grüezi. Bonjour. Buongiorno.



Allegra.” Już to może być dobrym punktem wyjścia do refleksji na temat różnorodności językowej i kulturowej Szwajcarii, w której oprócz języka niemieckiego oficjalnie używa się także języka włoskiego, francuskiego i retoromańskiego. Podstawowe informacje o tym kraju (od danych dot. liczebności ludności, terytorium i klimatu po historię, mentalność mieszkańców i tradycje, w tym napisaną przez Johannę Spyri w XIX w. opowieść o przygodach „Heidi”) umieszczono tu



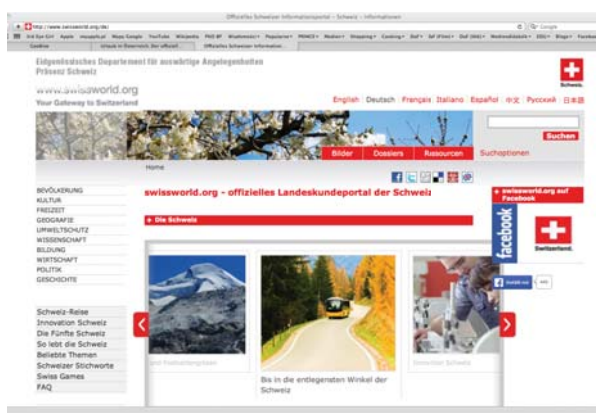


w rubryce „Über die Schweiz“ (podobne informacje w stosunkowo prostej wersji językowej znajdziemy także na stronie www.die-geobine.de/schweiz.htm). Szczególnie interesująca jest tu – podobnie jak w przypadku opisywanej wyżej strony www.austria.info/de – interaktywna mapa kraju („Schweizer Karte“), na której zaznaczono warte odwiedzenia miejsca łącząc je jednocześnie odpowiednimi linkami z bazą danych zawierającą ich szczegółowe opisy, fotografie itp. Poznawanie Szwajcarii rozpocząć możemy zatem od podróży po tej interaktywnej mapie lub zaglądając do rubryki „Reiseziele“, gdzie opisano atrakcyjne turystycznie regiony, najważniejsze szczyty górskie, jeziora i parki narodowe, lub do rubryki „Erlebnisse“, w której autorzy strony www.myswitzerland.com prezentują 200 wybranych przez siebie atrakcji turystycznych.

artykuł „Aktuelle Sportereignisse ... mit der Maus“, str. 39-41). Zwracaliśmy wówczas uwagę na to, jak ważne jest odpowiednie przygotowanie takiego zadania, w tym wyszukanie i selekcja odpowiednich stron internetowych i precyzyjne określenie celów pracy uczniów. W realizacji WebQuestu na temat Wilhelma Tella z pomocą przyjdzie nam strona <http://wizard.webquests.ch/tell.html?page=20889>, na której znajdziemy cykl zadań na temat „Wihlem Tell und die Schweiz über die Jahrhunderte“. Ich celem jest m.in. znalezienie odpowiedzi na takie pytania, jak np. „Wer war Tell?“, „Tell gab es wirklich?!“ lub „Wo trifft man Tell heute?“. Osobom, chcącym zająć się na swoich lekcjach historią wspomnianą już wyżej Heidi polecamy natomiast karty pracy znajdujące się pod adresem: www.onilo.de/uploads/tx_bsproducts/documents/Onilo_Heidi_PDF_01.pdf. Informacje o innych pochodzących ze Szwajcarii firmach (np. Swissair), produktach (np. WC Ente lub szwajcarskich szczyrykach firmy Victorinox – w tym przypadku warto odwiedzić stronę WWW producenta: www.victorinox.com/ch) i specjałach kulinarnych (np. czekolada Toblerone – w tym przypadku warto też odwiedzić stronę WWW producenta: www.toblerone.de) znajdziemy na stronie www.ilschweiz.ch/typisch-schweiz. Tym, którzy nie znajdą tu potrzebnych im informacji lub będą chcieli jeszcze bardziej pogłębić swoją wiedzę na temat Szwajcarii polecamy stronę www.swissworld.org/de. Jest ona firmowana przez Eidgenössisches Departement für auswärtige Angelegenheiten i reklamowana jako „offizielles Landeskundeportal der Schweiz“. Szczególnie warta uwagi jest tu rubryka „Ressourcen“, w której znajdziemy liczne materiały dydaktyczne, prezentacje i interaktywne gry.



Jedną z nich jest niewątpliwie muzeum poświęcone bohaterowi narodowemu Szwajcarii – Wilhelmowi Tellowi. Na jego stronie internetowej www.tellmuseum.ch znajdują się, oprócz krótkiego streszczenia historii W. Tella (rubryka „Geschichte“), także informacje o samym muzeum i jego ekspozycji. Przeglądając dostępne tu w formacie PDF broszury uczniowie, nawet ci o stosunkowo niskim poziomie biegłości językowej, mogą wyszukiwać informacje o atrakcjach muzeum, godzinach otwarcia lub cenach biletów. Pracując z uczniami o poziomie biegłości językowej A2+/B1 można pokusić się natomiast o zrealizowanie zadania typu WebQuest. O zadaniach takich pisaliśmy m.in. w numerze 3/2013 „Nauczaj lepiej“ (patrz



Drogie Czytelniczki i Drodzy Czytelnicy!

Prenumerata to jedyny sposób na systematyczny kontakt z nowym i nowoczesnym piśmem dla nauczycieli języka niemieckiego wszystkich poziomów nauczania. Znajdziecie w nim nowatorskie koncepcje metodyczne, fachowe porady, praktyczne materiały i multimedialną pomoc w prowadzeniu lekcji.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej witryny www.edupress.pl i przejścia do działu Prenumerata, gdzie można przeczytać o warunkach zakupu czasopisma i o specjalnych ofertach rabatowych.



Übung macht den Meister

Besser spät als nie

Aller Anfang ist schwer

Irren ist menschlich

**Ende gut,
alles gut**



I. PRENUMERATA ZA POŚREDNICTWEM WYDAWCY

Zamawiając roczną prenumeratę za pośrednictwem Wydawcy, otrzymujecie Państwo **rabat w wysokości 5% od ceny czasopisma.**

Prenumeratę za pośrednictwem Wydawcy można zamówić:

■ **przez Internet**, zakładka „Prenumerata” na stronie www.edupress.pl i w sklepie internetowym www.raabe.com.pl;

■ **e-mailem**: prenumerata@raabe.com.pl; ■ **telefonicznie**, pod numerem (22) 244 84 11;

■ **faksem**, z dopiskiem „Prenumerata”, fax: (22) 244 84 10; ■ **listownie**, pod adresem: Dr Josef Raabe Spółka Wydawnicza Sp. z o.o., ul. Młynarska 8/12, 01-194 Warszawa



Tytuł	Liczba wydań (I i II półrocze)	Cena prenumeraty rocznej	Cena prenumeraty w II półroczu
Miesięczniki			
Matematyka	11 (6+5)	203,50	92,50
Polonistyka	11 (6+5)	203,50	92,50
Wychowanie Fizyczne i Zdrowotne	11 (6+5)	247,50	112,50
Wychowanie w Przedszkolu z Dodatkiem Prawnym Nauczyciela i Dyrektora Przedszkola i plakatami dydaktycznymi	11 (6+5)	214,50	97,50
Życie Szkoły (dla nauczycieli klas 1-3) z plakatami dydaktycznymi	11 (6+5)	214,50	97,50
Dwumiesięczniki			
Biologia w Szkole z Przyrodą	6 (3+3)	129,00	64,50
Chemia w Szkole	6 (3+3)	129,00	64,50
Fizyka w Szkole z Astronomią	6 (3+3)	135,00	67,50
Geografia w Szkole	6 (3+3)	129,00	64,50
Wiadomości Historyczne z WOS	6 (3+3)	135,00	67,50
Kwartalnik			
Język Niemiecki	4 (2+2)	100,00	50,00

II. PRENUMERATA DOSTARCZANA PRZEZ FIRMY KOLPORTERSKIE:

1. **RUCH SA** – zamówienia na prenumeratę w wersji papierowej i na e-wydania można składać bezpośrednio na stronie www.prenumerata.ruch.com.pl. Ewentualne pytania prosimy kierować na adres e-mail: prenumerata@ruch.com.pl lub kontaktując się z Centrum Obsługi Klienta „RUCH” pod numerami: 22 693 70 00 lub 801 800 803 – czynne w dni robocze w godzinach 7⁰⁰-17⁰⁰. Koszt połączenia wg taryfy operatora.

2. **GARMOND PRESS** – tel. 22 836 69 21 prenumerata.warszawa@garmondpress.pl.

3. **KOLPORTER S.A.** – prenumeratę instytucjonalną można zamawiać w oddziałach firmy. Informacje: www.kolporter.com.pl.

4. **POCZTA POLSKA** – zamówienia we wszystkich urzędach pocztowych lub w listonoszy, drogą elektroniczną: www.poczta-polska.pl. Infolinia w godz. 8⁰⁰-22⁰⁰: 801 333 444 (dla telefonów stacjonarnych) i 801 333 444 (dla telefonów komórkowych i z zagranicy).

III. NUMERY ARCHIWALNE W WERSJI ELEKTRONICZNEJ dostępne są w sklepie internetowym www.raabe.com.pl.

IV. NUMERY ARCHIWALNE DRUKOWANE z lat 2012 i 2013 dostępne są w ograniczonym zakresie. Przed złożeniem zamówienia prosimy o kontakt pod adresem: prenumerata@raabe.com.pl.

Zamów prenumeratę przez Internet
edupress.pl kiosk24.pl raabe.com.pl

Agnieszka Drummer @ Richard Boehnke

Nowoczesna korespondencja biznesowa po niemiecku

Moderne Businesskorrespondenz auf Deutsch

NOWOŚĆ



Ta książka jest dla Ciebie, jeśli:

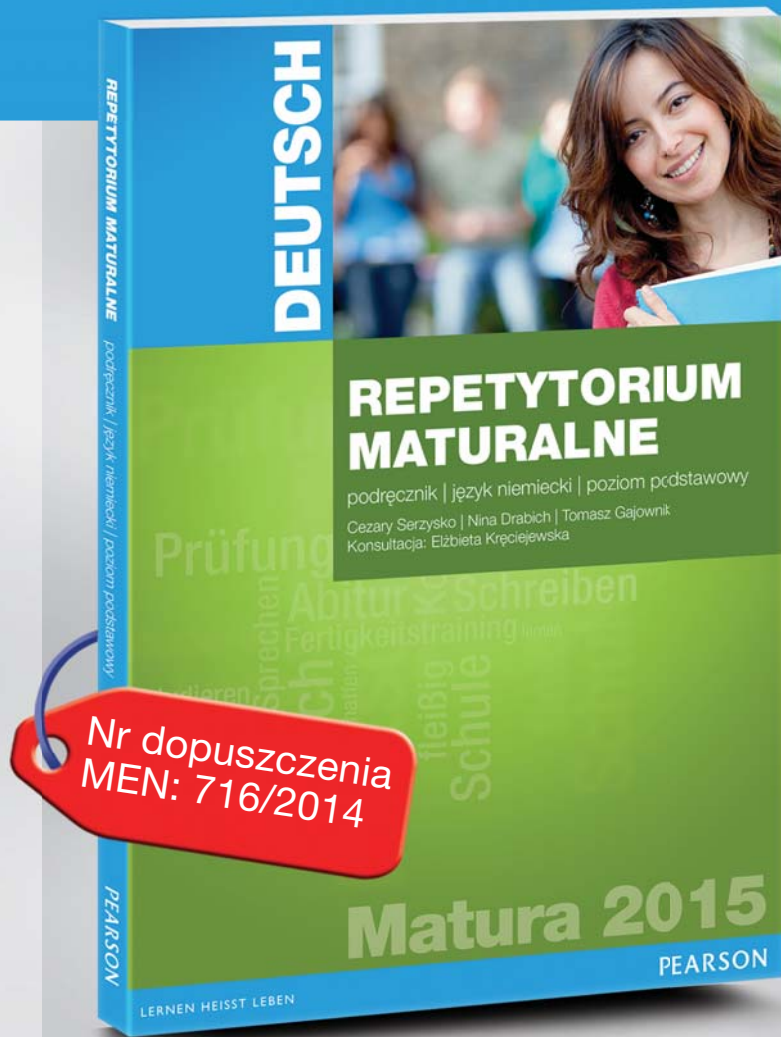
- *pracujesz lub chcesz pracować w firmie współpracującej z Niemcami*
- *prowadzisz lub chcesz prowadzić interesy z Niemcami (zapytania, zamówienia, oferty, sprzedaż, dostawy itp.)*
- *interesujesz się całym spektrum nowoczesnej komunikacji biznesowej (np. facebookiem)*
- *jesteś lektorem niemieckiego mającym dorosłych uczniów (zwłaszcza Wirtschaftsdeutsch)*
- *jesteś na poziomie niemieckiego przynajmniej B1 (lub wyższym). Ostatecznie A2 plus silna ambicja ;-))*

książkę polecają:

REPETYTORIUM MATURALNE

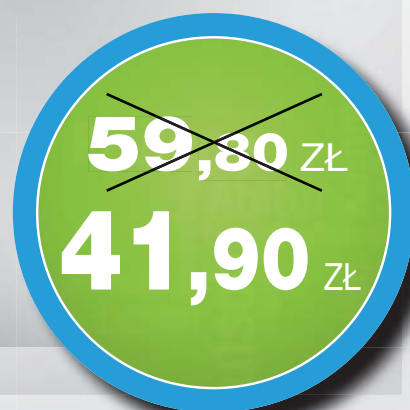
z języka niemieckiego
Poziom podstawowy

100% zgodności
z formułą egzaminu
obowiązującego
od 2015 roku!



- ▶ Powtórka wszystkich tematów leksykalnych i zagadnień gramatycznych wymaganych na maturze
- ▶ Zintegrowany trening wszystkich sprawności językowych
- ▶ Dodatkowa część gramatyczna z tabelami i wyjaśnieniami w języku polskim

Teraz **30%** taniej!



Oferta obowiązuje od 18.08 do 15.10. 2014 r.